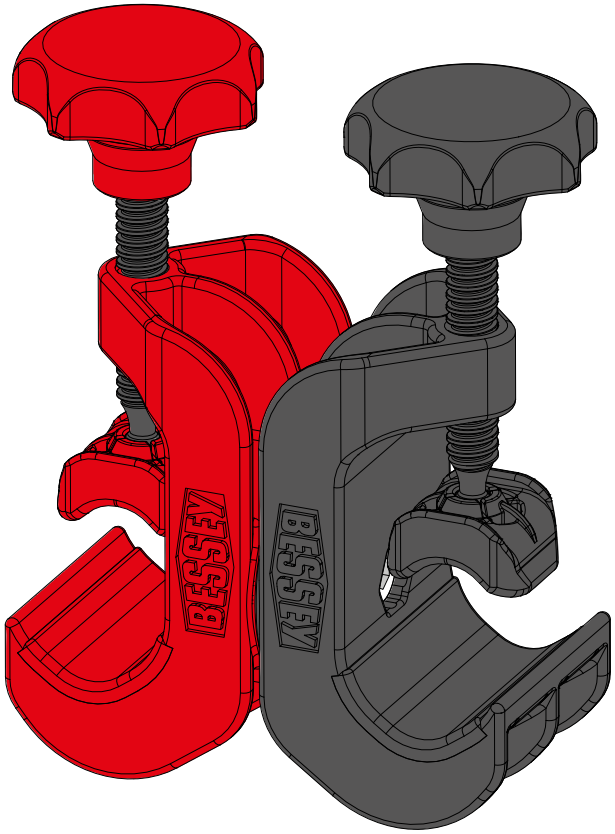
Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Manual de instruções
Kezelési útmutató
Kullanım Kılavuzu
取扱説明書
사용 설명서



Querverbinder STE-CC
STE-CC cross connector
Connecteur transversal STE-CC
Elemento de unión transversal STE-CC
Connettore trasversale STE-CC
Kruisconnector STE-CC
Tværforbinder STE-CC
Korskoppling STE-CC
Příčný propojovací díl STE-CC
Łącznik krzyżowy STE-CC
Поперечный соединитель STE-CC
Conector transversal STE-CC
STE-CC keresztcsatlakozó
Çapraz bağlayıcı STE-CC
片手組立工具STE-CC
크로스 커넥터 STE-CC

Inhaltsangabe
Contents
Sommaire
Índice
Sommario
Inhoudsopgave
Indhold

Innehåll
Souhrn
Spis treści
Изложение содержания
Sumário
Tartalom
İçindekiler

内容
요약

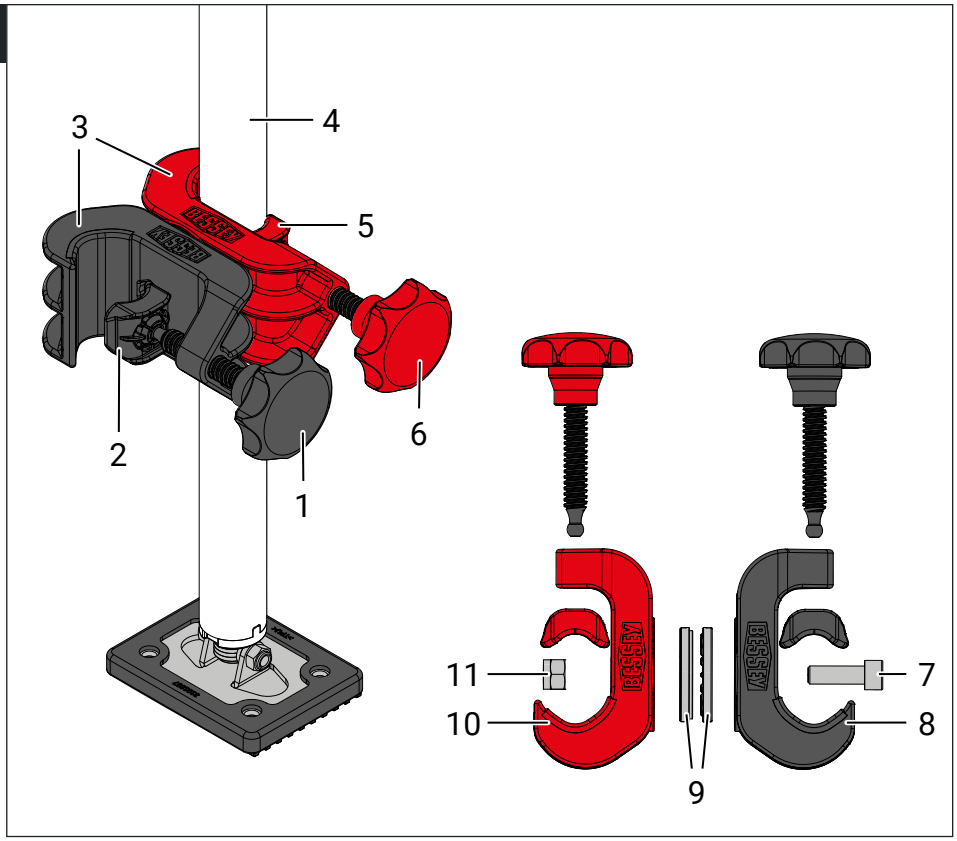
Deutsch **DE** 5
English **GB** 7
Français **FR** 9
Español **ES** 11
Italiano **IT** 13
Nederlands **NL** 15
Dansk **DK** 17
Svenska **SE** 19
Česky **CZ** 21
Polski **PL** 23
Русский **RU** 25
Português **PT** 27
Magyar **HU** 29
Türkçe **TR** 31
日本語 **JP** 33
한국어 **KR** 35

DE
GB
FR
ES
IT
NL
DK
SE
CZ
PL
RU
PT
HU
TR
JP
KR

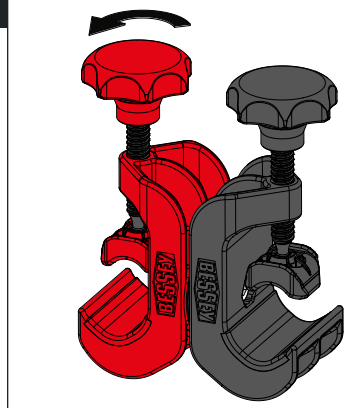
Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky / Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 図 / 그림

A-C

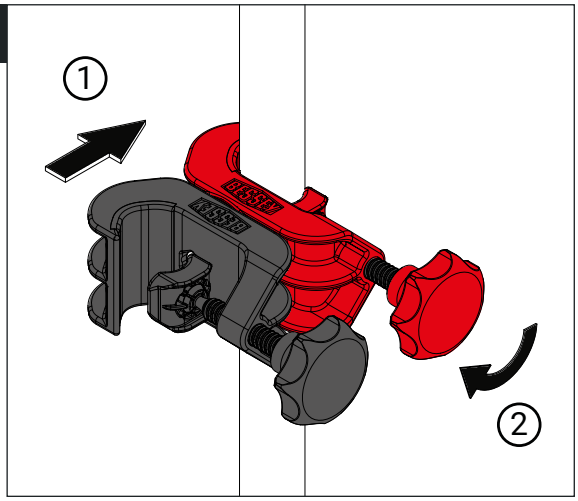
A



B



C

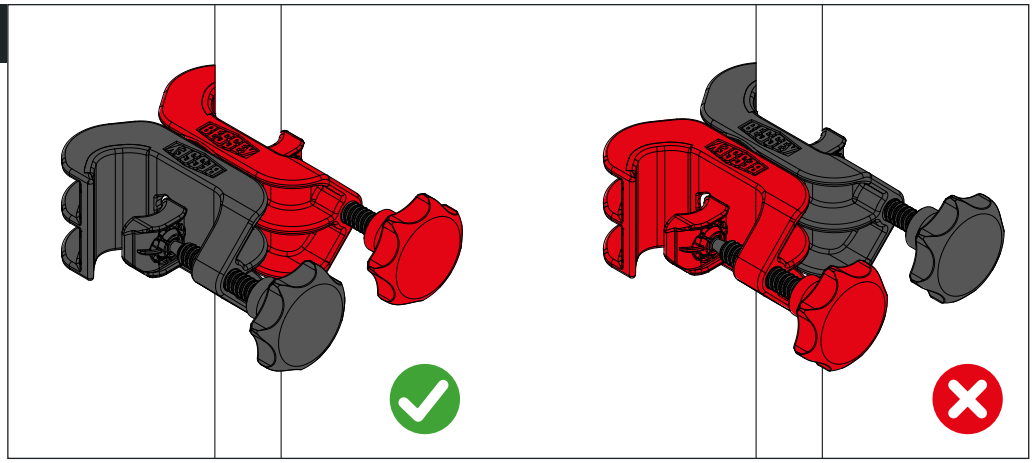


Bilder / Images / Images / Imágenes / Figure / Afbeeldingen / Billeder / Bilder / Obrázky / Ilustracje / Изображения / Imagens / Ábrák / Görseller / 図 / 그림

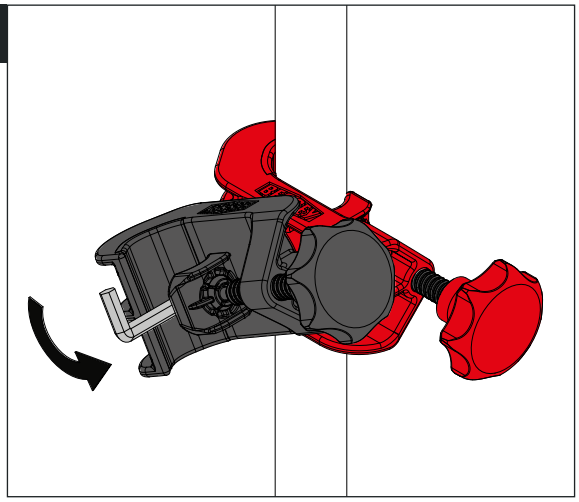
D-G

DE
GB
FR
ES
IT
NL
DK
SE
CZ
PL
RU
PT
HU
TR
JP
KR

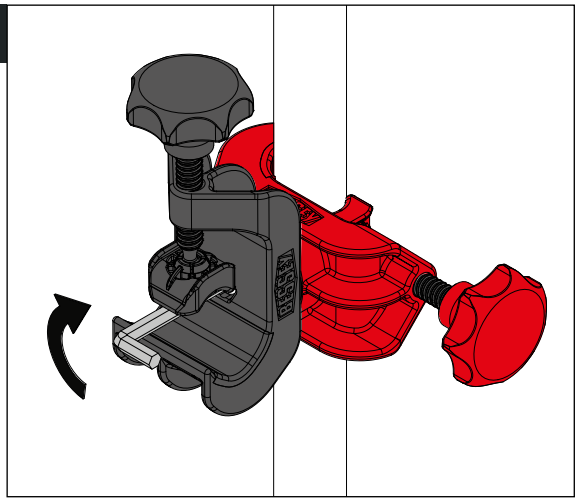
D



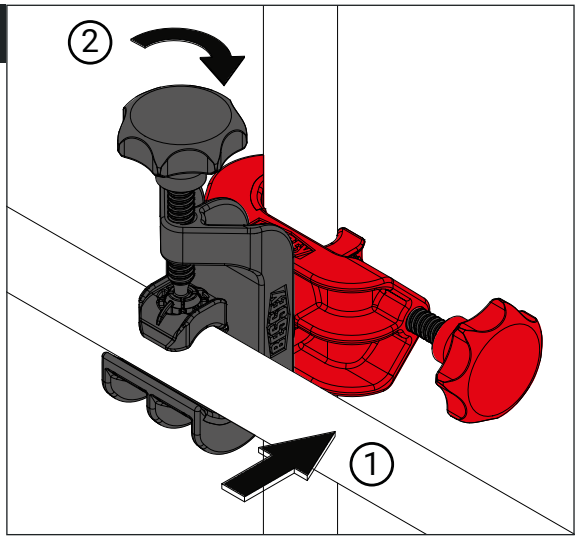
E



F



G



Deutsch DE

Querverbinder STE-CC

In dieser Bedienungsanleitung wird „Querverbinder STE-CC“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

Symbolerläuterungen

	Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
	Sie dürfen das Produkt nur an runden Rohren verwenden.
	Sie dürfen das Produkt nicht für den dauerhaften Einbau verwenden.

Deutsch DE

Querverbinder STE-CC

In dieser Bedienungsanleitung wird „Querverbinder STE-CC" nachfolgend als „Produkt" oder „Produkte" bezeichnet.

Abgebildete Komponenten – siehe Bild A

1 Drehgriff Schwarz	5 Druckplatte Rot	9 Drehkupplung
2 Druckplatte Schwarz	6 Drehgriff Rot	10 Halterung Rot
3 Anlagefläche	7 Zylinderkopfschraube M8x25	11 Mutter M8
4 Decken- & Montagestütze (STE / ST)	8 Halterung Schwarz	

Lieferumfang je Set

2x STE-CC

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist ein Querverbinder für die Decken- und Montagestütze (STE / ST) sowie für runde Rohre mit einem Durchmesser von 20 bis 34 mm (7,87" bis 13,38").
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zum Heben, Ziehen oder Anlehnen verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zur Ladungssicherung beim Transport verwendet werden.

Informationen für einen sicheren Gebrauch

- Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
- Sie dürfen das Produkt nur mit runden Rohren mit einem Durchmesser von 20 bis 34 mm (7,87" bis 13,38") verwenden.
- Die Decken- und Montagestützen (STE / ST) und andere runde Rohre, an denen der Querverbinder STE-CC montiert werden soll, müssen standsicher sein und einen festen Sitz aufweisen.
- Sie dürfen das Produkt nicht am Innenrohr der Decken- und Montagestütze (ST) montieren.
- Sie dürfen das Produkt ausschließlich mit den zugehörigen roten und schwarzen Druckplatten verwenden.
- Sie dürfen das Produkt nur auf sauberen Oberflächen verwenden.
- Das Produkt darf nur von Hand, ohne zusätzliche Hilfsmittel montiert werden.
- Sie dürfen die angegebene Maximalbelastung nicht überschreiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand.
- Handgriffe müssen stets öl- und fettfrei sein, um ein Abrutschen zu verhindern.
- Befestigen Sie das Produkt nicht auf dem Produktetikett der Decken- und Montagestütze (STE / ST), um dieses nicht zu beschädigen und ein Rutschen des Produkts zu vermeiden.
- Das Produkt darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
  Kleinteile dürfen nicht verschluckt oder in Körperöffnungen eingeführt werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob die innenliegende Drehkupplung frei von Verschmutzungen ist und reinigen Sie diese gegebenenfalls. Schrauben Sie das Produkt dafür auseinander.
- Sie dürfen nur Original-Ersatzteile von BESSEY verwenden.
- Die Bedienungsanleitung der Decken- und Montagestütze (STE / ST) ist für den Einsatz des Produkts uneingeschränkt gültig.
- Achten Sie darauf, dass bei der Montage kein Drehmoment auf den Querverbinder (STE-CC) wirkt.

Vorbereitung

- Überprüfen Sie die Decken- und Montagestütze (STE / ST), an der das Produkt montiert werden soll, auf Standsicherheit und festen Sitz. Überprüfen Sie auch bei der Verwendung von anderen runden Rohren deren Standsicherheit und festen Sitz.
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt Beschädigungen aufweist. Ist dies der Fall, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Oberflächen, an denen das Produkt befestigt wird, schmutz-, öl- und fettfrei sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gewinde gängig und frei von Verschmutzungen sind.
- Lösen Sie die Zylinderkopfschraube M8x25 und stellen Sie sicher, dass die innenliegende Drehkupplung frei von Verschmutzungen ist.
  Wird die Drehkupplung nicht benötigt, kann diese bei Bedarf auch ausgebaut werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Mutter M8 in der roten Halterung eingesetzt ist.
- Schrauben Sie die Halterung Rot mit oder ohne Drehkupplung und die Halterung Schwarz mit der Zylinderkopfschraube M8x25 so zusammen, dass ein gegenseitiges Verdrehen der Halterung Rot und Schwarz noch möglich ist.

Montage an STE / ST – So gehen Sie vor

1. Drehen Sie den Drehgriff Rot heraus – siehe Bild B.
2. Setzen Sie die Anlagefläche der Halterung Rot an den Durchmesser der Decken- und Montagestütze (STE / ST) an – siehe (1) in Bild C.
3. Halten Sie die Halterung Rot mit einer Hand fest und befestigen Sie diese an der Decken- und Montagestütze (STE / ST), indem Sie den Drehgriff Rot mittels Handkraft drehen – siehe (2) in Bild C.
4. Achten Sie auf die richtige Montage des Querverbinders – siehe Bild D.
5. Bringen Sie die noch lockere Halterung Schwarz durch Drehen in die gewünschte Position. Wenn sich die Halterung Schwarz nur schwer drehen lässt, lösen Sie die Zylinderkopfschraube M8x25 etwas – siehe Bild E.
6. Fixieren Sie die Position der Halterung Schwarz, indem Sie die Zylinderkopfschraube M8x25 mittels eines Sechskantschlüssels per Handkraft anziehen – siehe Bild F.
7. Setzen Sie das vorgesehene Rohr an die Anlagefläche der Halterung Schwarz an – siehe (1) in Bild G.
8. Befestigen Sie das vorgesehene Rohr, indem Sie den Drehgriff Schwarz mittels Handkraft drehen – siehe (2) in Bild G.
9. Prüfen Sie den festen Sitz des Querverbinders an den Decken- und Montagestützen (STE / ST) bzw. Rohren.

Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und eine einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- Schützen Sie das Produkt vor langer, direkter Sonneneinstrahlung, vor Wasser und Frost.
- Reinigen Sie verschmutzte Teile vor und nach dem Einsatz.

Technische Daten und Belastungsgrenzen

Maximale Belastung	30 kg (66,14 lbs)
Rohrdurchmesser	20-34 mm (7,87-13,38")

Entsorgung

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien recycelt werden müssen.

Weitere Produktinformationen

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zur Produktseite, auf der alle relevanten Informationen übersichtlich aufgeführt sind:

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zu unserer Ersatzteilsuche. Falls für Ihr Produkt Ersatzteile verfügbar sind, können Sie diese dort finden:

English GB

STE-CC cross connector

In this instruction manual, the “STE-CC cross connector” is referred to as “product” or “products”.

Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	You must only use the product on round pipes.
	You must not use the product for permanent installation.

English GB

STE-CC cross connector

In this instruction manual, the "STE-CC cross connector" is referred to as "product" or "products".

Components shown – see image A

1 Black turn knob	5 Red pressure plate	9 Rotating coupling
2 Black pressure plate	6 Red turn knob	10 Red holder
3 Contact surface	7 M8x25 cylinder head screw	11 M8 nut
4 Telescopic drywall support (STE / ST)	8 Black holder	

Scope of supply per set

2x STE-CC

Intended use

- The product is a cross connector for the telescopic drywall support (STE / ST) as well as for round pipes with a diameter of 20 to 34 mm (7.87" to 13.38").
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used for lifting, pulling or leaning against.
- The product must not be used for load securing during transportation.

Information for safe use

- Read and follow the instruction manual.
- You must only use the product with round pipes with a diameter of 20 to 34 mm (7.87" to 13.38").
- The telescopic drywall supports (STE / ST) and other round pipes on which the STE-CC cross connector is to be assembled must be stable and firmly seated.
- You must not assemble the product on the inner pipe of the telescopic drywall support (ST).
- You must only use the product with the associated red and black pressure plates.
- You must only use the product on clean surfaces.
- The product must only be assembled by hand, without additional aids.
- You must not exceed the specified maximum load.
- Only use the product in the original condition.
- Handles must always be free of oil and grease to prevent slipping.
- Do not fasten the product on the product label of the telescopic drywall support (STE / ST) in order to not damage it and prevent the product from slipping.
- The product must be kept out of reach of children.
  Small parts must not be swallowed or inserted into orifices.
- Before use, check whether the internal rotating coupling is free of dirt and clean it if necessary. Unscrew the product to do so.
- You must only use original spare parts from BESSEY.
- The instruction manual for the telescopic drywall support (STE / ST) is fully valid for use of the product.
- Make sure that no torque is applied to the cross connector (STE-CC) during assembly.

Preparing

- Check the telescopic drywall support (STE / ST) on which the product is to be assembled for stability and firm seating. When using other round pipes, also check their stability and firm seating.
- Check whether the product is damaged. If this is the case, the product must no longer be used.
- Ensure that all surfaces on which the product is fastened are free of dirt, oil and grease.
- Ensure that all threads run smoothly and are free of dirt.
- Loosen the M8x25 cylinder head screw and ensure that the internal rotating coupling is free of dirt.
  If the rotating coupling is not required, it can also be removed if required.
- Ensure that the M8 nut is inserted in the red holder.
- Screw the red holder with or without rotating coupling and the black holder with the M8x25 cylinder head screw together such that mutual twisting of the red and black holders is still possible.

Assembly on STE / SST – how to proceed

1. Unscrew the red turn knob – see image B.
2. Position the contact surface of the red holder on the diameter of the telescopic drywall support (STE / ST) – see (1) in image C.
3. Hold the red holder tight with one hand and fasten it on the telescopic drywall support (STE / ST) by twisting the red turn knob using manual force – see (2) in image C.
4. Ensure the cross connector is correctly assembled – see image D.
5. Put the black holder which is still loose in the desired position by twisting it.
   If the black holder is hard to twist, loosen the M8x25 cylinder head screw slightly – see image E.
6. Fix the position of the black holder by tightening the M8x25 cylinder head screw using a hexagon key using manual force – see image F.
7. Position the intended pipe on the contact surface of the black holder – see (1) in image G.
8. Fasten the intended pipe by twisting the black turn knob using manual force – see (2) in image G.
9. Check for firm seating of the cross connector on the telescopic drywall supports (STE / ST) or pipes.

Maintenance and repair

- Check the product for damage before each use and check for proper functionality of all moving parts.
- A damaged product must no longer be used.
- Protect the product against prolonged, direct sun exposure as well as against water and frost.
- Clean dirty parts before and after use.

Technical details and load limits

Maximum load	30 kg (66.14 lbs)
Pipe diameter	20-34 mm (7.87-13.38")

Disposal

Old devices must not be disposed of in normal domestic waste. Dispose of the product in an environmentally friendly manner according to the applicable local regulations. Obtain information from your local authority as to how the individual materials have to be recycled.

Further product information

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:

Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:

Français FR

Connecteur transversal STE-CC

Dans ce mode d'emploi, le terme « connecteur transversal STE-CC » est appelé par la suite « produit » ou « produits ».

Explications des symboles

	Lire et respecter le mode d'emploi.
	Utiliser le produit uniquement sur des tubes ronds.
	Ne pas utiliser le produit pour un montage définitif.

Français FR

Connecteur transversal STE-CC

Dans ce mode d'emploi, le terme « connecteur transversal STE-CC » est appelé par la suite « produit » ou « produits ».

Composants illustrés – voir figure A

1 Poignée rotative noire
2 Plaque de pression noire
3 Surface de contact
4 Presse extensible (STE/ST)
5 Plaque de pression rouge
6 Poignée rotative rouge
7 Vis à tête cylindrique M8x25
8 Support noir
9 Accouplement rotatif
10 Support rouge
11 Écrou M8

Contenu de la livraison pour chaque set

2x STE-CC

Utilisation conforme

- Le produit est un connecteur transversal pour la presse extensible (STE/ST) ainsi que pour des tubes ronds d'un diamètre de 20 à 34 mm (7,87» à 13,38»).
- Ne pas utiliser le produit pour un montage définitif.
- Ne pas utiliser le produit pour soulever, tirer ou bien s'appuyer dessus.
- Ne pas utiliser le produit pour sécuriser le chargement lors du transport.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

- Lire et respecter le mode d'emploi.
- Utiliser le produit uniquement avec des tubes ronds d'un diamètre de 20 à 34 mm (7,87» à 13,38»).
- Les presses extensibles (STE/ST) et autres tubes ronds sur lesquels le connecteur transversal STE-CC doit être monté doivent être stables et bien fixées.
- Ne pas utiliser le produit sur le tube intérieur de la presse extensible (ST).
- Utiliser le produit exclusivement avec les plaques de pression rouges et noires correspondantes.
- Utiliser le produit uniquement sur des surfaces propres.
- Monter le produit uniquement à la main, sans outils supplémentaires.
- Ne pas dépasser la charge maximale.
- Utiliser le produit uniquement dans son état original.
- Il ne doit jamais y avoir ni huile ni graisse sur les poignées pour éviter qu'elles soient glissantes.
- Ne pas fixer le produit sur l'étiquette produit de la presse extensible (STE/ST) pour ne pas l'endommager et éviter que le produit ne glisse.
- Mettre le produit hors de portée des enfants.
  Ne pas avaler les petites pièces ni les introduire dans des orifices corporels.
- Avant chaque utilisation, contrôler que l'accouplement rotatif intérieur est propre et le nettoyer si nécessaire. Pour ce faire, démonter le produit.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales de BESSEY.
- Le mode d'emploi de la presse extensible (STE/ST) est valide sans restriction pour l'utilisation du produit.
- Veiller à ce qu'aucun couple de rotation ne soit appliqué au connecteur transversal (STE-CC) lors du montage.

Préparatifs

- Vérifier que la presse extensible (STE/ST) sur laquelle le produit doit être monté est stable et bien fixée. Lorsque d'autres tubes ronds sont utilisés, vérifier également leur stabilité et leur fixation correcte.
- Contrôler si le produit présente des dommages. Si c'est le cas, ne plus utiliser le produit.
- S'assurer que toutes les surfaces sur lesquelles le produit est fixé sont propres et exemptes d'huile et de graisse.
- S'assurer que tous les filetages coulissent librement et sont propres.
- Desserrer la vis à tête cylindrique M8x25 et s'assurer que l'accouplement rotatif intérieur est propre.
  Si l'on n'a pas besoin de l'accouplement rotatif, ce dernier peut également être démonté.
- S'assurer que l'écrou M8 est inséré dans le support rouge.
- Visser le support rouge, avec ou sans accouplement rotatif, et le support noir avec la vis à tête cylindrique M8x25 de manière à ce qu'une torsion mutuelle des supports rouge et noir soit encore possible.

Montage sur STE/ST : comment procéder

1. Dévisser la poignée rotative rouge – voir figure B.
2. Placer la surface de contact du support rouge sur le diamètre de la presse extensible (STE/ST) – voir (1) sur la figure C.
3. Maintenir le support rouge en place d'une main et le fixer à la presse extensible (STE/ST) en tournant la poignée rouge à la main – voir (2) sur l'illustration C.
4. Veiller au montage correct du connecteur transversal – voir illustration D.
5. Tourner le support noir encore desserré pour le mettre dans la position souhaitée. Si le support noir est difficile à tourner, desserrer légèrement la vis à tête cylindrique M8x25 – voir illustration E.
6. Fixer le support noir dans sa position en serrant la vis à tête cylindrique M8x25 à la main à l'aide d'une clé hexagonale – voir illustration F.
7. Appliquer le tube choisi sur la surface de contact du support noir – voir (1) sur l'illustration G.
8. Fixer le tube choisi en tournant la poignée rotative noire à la main – voir (2) sur l'illustration G.
9. Vérifier que le connecteur transversal est bien fixé sur la presse extensible (STE/ST) et/ou les tubes.

Maintenance et entretien

- Avant chaque utilisation, contrôler que le produit ne présente pas de dommages et que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement.
- Ne plus utiliser un produit endommagé.
- Protéger le produit contre une exposition directe prolongée au soleil ainsi que contre l'eau et le gel.
- Nettoyer les pièces sales avant et après utilisation.

Caractéristiques techniques et limites de résistance

Charge maximale	30 kg (66,14 lbs)
Diamètre des tubes	20 – 34 mm (7,87 – 13,38")

Élimination

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les déchets ménagers normaux. Éliminer le produit dans le respect de l'environnement conformément aux réglementations locales en vigueur. Informez-vous auprès de votre commune sur la manière dont les différents matériaux doivent être recyclés.

Informations complémentaires sur le produit

Le code QR suivant vous permet d'accéder à la page du produit, où toutes les informations pertinentes sont clairement mentionnées :

Le code QR suivant vous permet d'accéder à notre recherche de pièces de rechange. Si des pièces de rechange sont disponibles pour votre produit, vous pourrez les y trouver :

Español ES

Elemento de unión transversal STE-CC

En este manual de instrucciones, el “elemento de unión transversal STE-CC“ se denominará en lo sucesivo “producto” o “productos”.

Explicación de símbolos

	Leer el manual de instrucciones y cumplirlo.
	El producto solo debe utilizarse en tubos redondos.
	No está permitido utilizar el producto para un montaje permanente.

Español ES

Elemento de unión transversal STE-CC

En este manual de instrucciones, el "elemento de unión transversal STE-CC" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

Componentes mostrados – véase la figura A

1 Pomo giratorio negro
2 Placa de presión negra
3 Superficie de contacto
4 Puntal de techo y montaje (STE / ST)
5 Placa de presión roja
6 Pomo giratorio rojo
7 Tornillo de cabeza cilíndrica M8x25
8 Soporte negro
9 Acoplamiento rotatorio
10 Soporte rojo
11 Tuerca M8

Alcance del suministro en cada juego

2x STE-CC

Uso previsto

- El producto es un elemento de unión transversal para el puntal de techo y montaje (STE / ST), así como para tubos redondos con un diámetro de 20 a 34 mm (de 7,87" a 13,38").
- El producto no debe utilizarse para un montaje permanente.
- El producto no debe utilizarse para fines de elevación o tracción, ni para apoyar objetos.
- El producto no debe utilizarse para sujetar cargas durante el transporte.

Información para un uso seguro

- Leer el manual de instrucciones y cumplirlo.
- El producto debe utilizarse únicamente con tubos redondos que tengan un diámetro de 20 a 34 mm (de 7,87" a 13,38").
- Los puntales de techo y montaje (STE / ST), así como otros tubos redondos en los que se vaya a montar el elemento de unión transversal STE-CC, deben tener suficiente estabilidad y estar instalados firmemente.
- No está permitido montar el producto en el tubo interior del puntal de techo y montaje (ST).
- El producto debe utilizarse exclusivamente con las correspondientes placas de presión roja y negra.
- El producto solo debe utilizarse en superficies limpias.
- El producto debe montarse únicamente a mano, sin otros medios auxiliares.
- No debe sobrepasarse la carga máxima especificada.
- Utilizar el producto únicamente en su estado original.
- Los pomos deben estar siempre libres de aceite y grasa para evitar que resbalen.
- El producto no debe fijarse sobre la etiqueta del puntal de techo y montaje (STE / ST) para evitar dañarla y que el producto resbale.
- El producto debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
  Las piezas pequeñas no deben tragarse ni introducirse en orificios corporales.
- Antes de cada uso, comprobar si el acoplamiento rotatorio situado en el interior está libre de suciedad, y limpiarlo si es necesario. Para ello, desmontar el producto desenroscándolo.
- Únicamente deben utilizarse piezas de recambio originales de BESSEY.
- El manual de instrucciones del puntal de techo y montaje (STE / ST) se aplica plenamente para el uso del producto.
- Asegúrese de que durante el montaje no se aplique ningún par de torsión sobre el elemento de unión transversal (STE-CC).

Preparativos

- Comprobar el puntal de techo y montaje (STE / ST) en el que se va a montar el producto, para asegurarse de que tenga suficiente estabilidad y esté instalado firmemente. Si se utilizan otros tubos redondos, comprobar también su estabilidad y firmeza de instalación.
- Inspeccionar el producto para ver si está dañado. En tal caso, no se debe seguir utilizando el producto.
- Asegurarse de que todas las superficies a las que se va a fijar el producto estén libres de suciedad, aceite y grasa.
- Asegurarse de que todas las roscas estén limpias y funcionen con suavidad.
- Aflojar el tornillo de cabeza cilíndrica M8x25 y comprobar que el acoplamiento rotatorio situado en el interior esté libre de suciedad.
  Dado el caso, el acoplamiento rotatorio se puede desmontar si no se necesita.
- Asegurarse de que la tuerca M8 esté insertada en el soporte rojo.
- Utilizar el tornillo de cabeza cilíndrica M8x25 para unir el soporte rojo, con o sin el acoplamiento rotativo, y el soporte negro, de modo que aún sea posible girar los soportes rojo y negro en direcciones opuestas.

Montaje en el STE / ST – Procedimiento

1. Girar el pomo giratorio rojo para sacarlo – véase la figura B.
2. Colocar la superficie de apoyo del soporte rojo contra el diámetro del puntal de techo y montaje (STE / ST) – véase (1) en la figura C.
3. Sujetar con una mano el soporte rojo y fijarlo al puntal de techo y montaje (STE / ST), girando para ello a mano el pomo giratorio rojo – véase (2) en la figura C.
4. Prestar atención a que el elemento de unión transversal se monte correctamente – véase la figura D.
5. Girar el soporte negro, que todavía está suelto, para colocarlo en la posición que se desee. Si resulta difícil girar el soporte negro, aflojar un poco el tornillo de cabeza cilíndrica M8x25 – véase la figura E.
6. Fijar la posición del soporte negro, apretando para ello a mano el tornillo de cabeza cilíndrica M8x25 con una llave hexagonal – véase la figura F.
7. Colocar el tubo previsto para ello contra la superficie de contacto del soporte negro – véase (1) en la figura G.
8. Fijar el tubo previsto para ello, apretando a mano el pomo giratorio negro – véase (2) en la figura G.
9. Comprobar que el elemento de unión transversal esté instalado firmemente en los puntales de techo y soporte (STE / ST) o tubos.

Mantenimiento y conservación

- Antes de cada uso, inspeccionar el producto para comprobar si está dañado y verificar que todas las piezas móviles funcionan perfectamente.
- Un producto dañado no debe seguir utilizándose.
- Proteger el producto de la radiación solar directa prolongada, del agua y de las heladas.
- Limpiar las piezas sucias antes y después del uso.

Datos técnicos y límites de carga

Carga máxima	30 kg (66,14 lb)
Diámetro de los tubos	20-34 mm (7,87-13,38")

Eliminación

Los equipos viejos no deben eliminarse con la basura doméstica normal. Eliminar el producto respetando el medio ambiente y cumpliendo las normativas locales vigentes. Solicitar información en el ayuntamiento sobre cómo deben reciclarse los distintos materiales.

Más información del producto

El siguiente código QR le lleva a la página del producto, en la que se muestra de forma clara toda la información pertinente:

El siguiente código QR le lleva a la búsqueda de piezas de recambio. Si hay piezas de recambio disponibles para su producto, podrá encontrarlos aquí:

Italiano IT

Connettore trasversale STE-CC

Nelle presenti istruzioni per l'uso, il "Connettore trasversale STE-CC" è denominato di seguito "Prodotto" o "Prodotti".

Spiegazione dei simboli

	Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
	Utilizzare il prodotto esclusivamente su tubi circolari.
	Non utilizzare il prodotto per installazioni permanenti.

Italiano IT

Connettore trasversale STE-CC

Nelle presenti istruzioni per l'uso, il "Connettore trasversale STE-CC" è denominato di seguito "Prodotto" o "Prodotti".

Componenti illustrati – vedere figura A

1 Manopola girevole nera
2 Piastra di pressione nera
3 Superficie di contatto
4 Puntello telescopico (STE / ST)
5 Piastra di pressione rossa
6 Manopola girevole rossa
7 Vite a testa cilindrica M8x25
8 Supporto nero
9 Giunto girevole
10 Supporto rosso
11 Dado M8

Contenuto della confezione per ogni set

2x STE-CC

Uso previsto

- Il prodotto è un connettore trasversale per puntelli telescopici (STE / ST) come pure per tubi circolari con un diametro compreso tra 20 e 34 mm (tra 7,87" e 13,38").
- Il prodotto non deve essere usato per installazioni permanenti.
- Il prodotto non deve essere usato il sollevamento, la trazione o l'appoggio.
- Il prodotto non deve essere usato per il fissaggio di carichi durante il trasporto.

Informazioni per un uso sicuro

- Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
- Il prodotto può essere usato solo con tubi circolari con un diametro compreso tra 20 e 34 mm (da 7,87" a 13,38").
- I puntelli telescopici (STE / ST) e altri tubi circolari, ai quali deve essere montato il connettore trasversale STE-CC, devono essere stabili e ben fissati.
- Non montare il prodotto sul tubo interno del puntello telescopico (ST).
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con le relative piastre di pressione rosse e nere.
- Usare il prodotto esclusivamente su superfici pulite.
- Il prodotto deve essere montato solo a mano, senza ausili aggiuntivi.
- Non superare il carico massimo indicato.
- Usare il prodotto solo allo stato originale.
- Le impugnature devono essere sempre prive di olio e grasso per evitare di scivolare.
- Non fissare il prodotto sull'etichetta di prodotto del puntello telescopico (STE / ST) per non danneggiarlo e per evitare lo scivolamento del prodotto.
- Il prodotto non deve finire nelle mani dei bambini.
  Le piccole parti non devono essere ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il giunto girevole interno sia privo di contaminazioni e, se necessario, pulirlo. A tale scopo svitare il prodotto per smontarlo.
- Usare solo ricambi originali di BESSEY.
- Le istruzioni per l'uso del puntello telescopico (STE / ST) sono valide senza limitazioni per l'utilizzo del prodotto.
- Assicurarsi che durante il montaggio non venga esercitata alcuna coppia sul connettore trasversale (STE-CC).

Preparativi

- Verificare la stabilità e il fissaggio del puntello telescopico (STE / ST), al quale il prodotto deve essere montato. Verificare la stabilità e ili fissaggio anche se si impiegano altri tubi circolari.
- Controllare se il prodotto presenta danni. In tal caso, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- Assicurarsi che tutte le superfici alle quali viene fissato il prodotto siano prive di sporco, olio e grasso.
- Assicurarsi che tutte le filettature siano integre e prive di sporco.
- Allentare la vite a testa cilindrica M8x25 e assicurarsi che il giunto rotante interno sia privo di sporco.
  Se il giunto rotante non è necessario, all'occorrenza può essere anche smontato.
- Assicurarsi che il dado M8 sia inserito nel supporto rosso.
- Avvitare il supporto rosso con o senza giunto girevole e il supporto nero con la vite a testa cilindrica M8x25 in modo tale che sia ancora possibile ruotare reciprocamente i supporti rosso e nero.

Montaggio su STE / ST – Come procedere

1. Svitare la manopola girevole rossa – vedere figura B.
2. Posizionare la superficie di contatto del supporto rosso sul diametro del puntello telescopico (STE / ST) – vedere (1) in figura C.
3. Tenere saldamente il supporto rosso con una mano e fissarlo al puntello telescopico (STE / ST) ruotando manualmente la manopola girevole rossa – vedere (2) in figura C.
4. Prestare attenzione al corretto montaggio del connettore trasversale – vedere figura D.
5. Ruotare il supporto nero ancora allentato nella posizione desiderata. Se il supporto nero è difficile da ruotare, allentare leggermente la vite a testa cilindrica M8x25 – vedere figura E.
6. Fissare la posizione del supporto nero serrando manualmente la vite a testa cilindrica M8x25 mediante una chiave esagonale – vedere figura F.
7. Posizionare il tubo previsto sulla superficie di contatto del supporto nero – vedere (1) in figura G.
8. Fissare il tubo previsto ruotando manualmente la manopola girevole nera – vedere (2) in figura G.
9. Verificare che il connettore trasversale sia saldamento fissato al puntello telescopico (STE / ST) o a tubi.

Manutenzione e riparazione

- Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni sul prodotto e il corretto funzionamento di tutti gli elementi mobili.
- Non è permesso usare un prodotto danneggiato.
- Proteggere il prodotto dall'esposizione prolungata alla luce solare diretta, dall'acqua e dal gelo.
- Pulire gli elementi sporchi prima e dopo l'uso.

Dati tecnici e limiti di carico

Carico massimo	30 kg (66,14 lbs)
Diametro del tubo	20-34 mm (7,87-13,38")

Smaltimento

Gli articoli obsoleti non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto in modo ecocompatibile, in conformità con le normative locali vigenti. Informarsi presso il proprio comune su come devono essere riciclati i singoli materiali.

Ulteriori informazioni sul prodotto

Il seguente codice QR permette di accedere alla pagina del prodotto che riporta in modo chiaro tutte le informazioni rilevanti:

Il seguente codice QR permette di accedere alla ricerca dei ricambi. Se sono disponibili parti di ricambio per il rispettivo prodotto, si troveranno su questa pagina:

Nederlands NL

Kruisconnector STE-CC

In deze gebruiksaanwijzing wordt "kruisconnector STE-CC" hierna als "product" of "producten" aangeduid.

Verklaring van de symbolen

	Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
	U mag het product alleen op ronde buizen gebruiken.
	U mag het product niet voor langdurige inbouw gebruiken.

Nederlands NL

Kruisconnector STE-CC

In deze gebruiksaanwijzing wordt "kruisconnector STE-CC" hierna als "product" of "producten" aangeduid.

Afgebeelde componenten – zie afbeelding A

1 Zwarte draaigreep	5 Rode drukplaat	9 Draaikoppeling
2 Zwarte drukplaat	6 Rode draaigreep	10 Rode beugel
3 Contactoppervlak	7 Cilinderkopbout M8x25	11 Moer M8
4 Plafond- en montagesteun (STE/ST)	8 Zwarte beugel	

Leveringsomvang per set

2x STE-CC

Gebruik conform de voorschriften

- Het product is een kruisconnector voor de plafond- en montagesteun (STE/ST) en voor ronde buizen met een diameter van 20 tot 34 mm (7,87" tot 13,38").
- Het product mag niet worden gebruikt voor langdurige inbouw.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het heffen, trekken of leunen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de zekering van de lading bij het transport.

Informatie voor veilig gebruik

- Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- U mag het product alleen gebruiken met ronde buizen met een diameter van 20 tot 34 mm (7,87" tot 13,38").
- De plafond- en montagesteunen (STE/ST) en andere ronde buizen waarop de kruisconnector STE-CC moet worden gemonteerd, moeten stabiel zijn en stevig vastzitten.
- U mag het product niet op de binnenbuis van de plafond- en montagesteun (ST) monteren.
- U mag het product uitsluitend met de bijbehorende rode en zwarte drukplaten gebruiken.
- U mag het product alleen op schone oppervlakken gebruiken.
- Het product mag alleen met de hand, zonder aanvullende hulpmiddelen worden gemonteerd.
- U mag de aangegeven maximale belasting niet overschrijden.
- Gebruik het product alleen in de originele toestand.
- Handgrepen moeten altijd vrij zijn van olie en vet om wegglijden te voorkomen.
- Bevestig het product niet op het productetiket van de plafond- en montagesteun (STE/ST), om dit niet te beschadigen en om wegglijden van het product te voorkomen.
- Het product mag niet in de handen van kinderen terechtkomen.
  Kleine onderdelen mogen niet worden ingeslikt of in lichaamsopeningen worden gestoken.
- Controleer voor elk gebruik of de inwendige draaikoppeling vrij is van verontreinigingen en reinig deze zo nodig. Schroef het product hiervoor uit elkaar.
- U mag alleen originele reserveonderdelen van BESSEY gebruiken.
- De gebruiksaanwijzing van de plafond- en montagesteun (STE/ST) is zonder beperkingen geldig voor het gebruik van het product.
- Let erop dat er bij de montage geen draaimoment op de kruisconnector (STE-CC) wordt uitgeoefend.

Voorbereiding

- Controleer of de plafond- en montagesteun (STE/ST) waarop het product moet worden gemonteerd, stabiel is en stevig vastzit. Controleer ook bij het gebruik van andere ronde buizen of deze stabiel zijn en stevig vastzitten.
- Controleer of het product beschadigingen vertoont. Als dit het geval is, mag het product niet meer worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle oppervlakken waarop het product wordt bevestigd, vrij zijn van vuil, olie en vet.
- Zorg ervoor dat alle schroefdraden goed bruikbaar en vrij van verontreinigingen zijn.
- Draai de cilinderkopbout M8x25 los en zorg ervoor dat de inwendige draaikoppeling vrij is van verontreinigingen.
  Als de draaikoppeling niet nodig is, kan deze indien gewenst worden verwijderd.
- Zorg ervoor dat de moer M8 in de rode beugel is geplaatst.
- Schroef de rode beugel met of zonder draaikoppeling en de zwarte beugel met de cilinderkopbout M8x25 zo aan elkaar, dat de rode en zwarte beugel nog ten opzichte van elkaar kunnen worden verdraaid.

Montage op STE/ST – zo gaat u te werk

1. Draai de rode draaigreep uit – zie afbeelding B.
2. Plaats het contactoppervlak van de rode beugel tegen de diameter van de plafond- en montagesteun (STE/ST) – zie (1) in afbeelding C.
3. Houd de rode beugel met een hand vast en bevestig deze aan de plafond- en montagesteun (STE/ST) door de rode draaigreep met de hand te draaien – zie (2) in afbeelding C.
4. Let op de juiste montage van de kruisconnector – zie afbeelding D.
5. Draai de nog losse zwarte beugel in de gewenste positie. Als de zwarte beugel moeilijk kan worden gedraaid, draai dan de cilinderkopbout M8x25 iets los – zie afbeelding E.
6. Zet de positie van de zwarte beugel vast door de cilinderkopbout M8x25 met een inbussleutel met de hand vast te draaien – zie afbeelding F.
7. Plaats de gewenste buis tegen het contactoppervlak van de zwarte beugel – zie (1) in afbeelding G.
8. Bevestig de gewenste buis door de zwarte draaigreep met de hand te draaien – zie (2) in afbeelding G.
9. Controleer of de kruisconnector stevig vastzit aan de plafond- en montagesteunen (STE/ST) of buizen.

Onderhoud

- Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen en de goede werking van alle bewegende delen.
- Een beschadigd product mag niet meer worden gebruikt.
- Bescherm het product tegen langdurige, directe zonnestraling, water en vorst.
- Reinig verontreinigde delen voor en na het gebruik.

Technische gegevens en belastingsgrenzen

Maximale belasting	30 kg (66,14 lbs)
Buisdiameter	20-34 mm (7,87-13,38")

Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Gooi het product op milieuvriendelijke wijze weg volgens de geldende lokale voorschriften. Vraag bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen moeten worden gerecycled.

Verdere productinformatie

Via de onderstaande QR-code gaat u naar de productpagina waarop alle relevante informatie overzichtelijk staat vermeld:

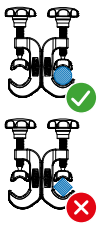
Via de onderstaande QR-code gaat u naar onze zoekfunctie voor reserveonderdelen. Als er reserveonderdelen beschikbaar zijn voor uw product, kunt u deze hier vinden:

Dansk DK

Tværforbinder STE-CC

I denne brugsanvisning betegnes „tværforbinder STE-CC" efterfølgende som „produkt" eller „produkter".

Tegnforklaringer

	Læs og overhold brugsanvisningen.
	Produktet må kun anvendes på runde rør.
	Du må ikke benytte produktet til permanent montering.

Dansk DK

Text

Tværforbinder STE-CC

I denne brugsanvisning betegnes „tværforbinder STE-CC“ efterfølgende som „produkt“ eller „produkter“.

Viste komponenter – se billede A

1 Sort drejegreb
2 Sort trykplade
3 Anlægsflade
4 Lofts- og monterings-støtte (STE / ST)
5 Rød trykplade
6 Rødt drejegreb
7 Cylinderhovedskrue M8x25
8 Sort holder
9 Drejekobling
10 Rød holder
11 Møtrik M8

Leveringsomfang pr. sæt

2x STE-CC

Tilsigtet brug

- Produktet er en tværforbinder til lofts- og monteringsstøtten (STE / ST) samt til runde rør med en diameter fra 20 til 34 mm (7,87“ til 13,38“).
- Produktet må ikke anvendes til permanent montering.
- Produktet må ikke anvendes til at løfte, trække eller til blive lænet imod.
- Produktet må ikke anvendes til lastsikring under transport.

Oplysninger med henblik på sikker brug

- Læs og overhold brugsanvisningen.
- Du må kun benytte produktet med runde rør med en diameter fra 20 til 34 mm (7,87“ til 13,38“).
- Lofts- og monteringsstøtter (STE / ST) og andre runde rør, som der skal monteres tværforbindere STE-CC på, skal være stabile og sidde fast.
- Du må ikke montere produktet på det indvendige rør til lofts- og monteringsstøtten (ST).
- Du må kun benytte produktet med de tilhørende røde og sorte trykplader.
- Du må kun benytte produktet på rene overflader.
- Produktet må kun monteres med hånden uden ekstra hjælpemidler.
- Du må ikke overskride den oplyste maksimale belastning.
- Benyt kun produktet i dets originale tilstand.
- Håndgreb skal altid være fedt- og oliefrie for at undgå, at de bliver glatte.
- Du må ikke fastgøre produktet på produktmærkaten til lofts- og monteringsstøtten (STE / ST) for ikke at beskadige det og for at undgå, at produktet glider.
- Produktet skal holdes væk fra børn.
  Smådele må ikke sluges eller føres ind i kropsåbninger.
- Kontrollér før hver brug, om den indvendige drejekobling er fri for tilsmudsninger, og rengør den eventuelt. Skru i den forbindelse produktet fra hinanden.
- Du må kun benytte originale reservedele fra BESSEY.
- Brugsanvisningen til lofts- og monteringsstøtten (STE / ST) gælder uindskrænket for anvendelsen af produktet.
- Vær opmærksom på, at tværforbinderen (STE-CC) ikke udsættes for drejemomenter under monteringen.

Forberedelse

- Kontrollér, om lofts- og monteringsstøtten (STE / ST), som produktet skal monteres på, er stabil og sidder fast. Kontrollér også stabiliteten og den faste montering for andre runde rør, såfremt disse anvendes.
- Kontrollér, om produktet har beskadigelser. Hvis dette er tilfældet, må produktet ikke anvendes længere.
- Kontrollér, at alle overflader, som produktet skal fastgøres på, er fri for smuds, olie og fedt.
- Kontrollér, at alle gevind er bevægelige og fri for tilsmudsninger.
- Løsn cylinderhovedskruen M8x25, og kontrollér, at den indvendige drejekobling er fri for tilsmudsninger.
  Hvis der ikke er behov for drejekoblingen, kan denne ved behov også afmonteres.
- Kontrollér, at møtrikken M8 er sat i den røde holder.
- Skru den røde holder med eller uden drejekobling og den sorte holder med cylinderhovedskruen M8x25 sammen på en sådan måde, at den røde og den sorte holder fortsat kan drejes sammen.

Montering på STE / ST – Sådan gør du

1. Drej det røde drejegreb ud – se billedet B.
2. Sæt den røde holders anlægsflade mod lofts- og monteringsstøtte diameter (STE / ST) – se (1) i billedet C.
3. Hold den røde holder fast med en hånd, og fastgør den på lofts- og monteringsstøtten (STE / ST) ved at dreje det røde kraft med håndkraft – se (2) i billedet C.
4. Vær opmærksom på, at tværforbinderen monteres korrekt – se billedet D.
5. Anbring den sorte holder, som stadig er løs, i den ønskede position ved at dreje. Hvis det er vanskeligt at dreje den sorte holder, skal du løsne cylinderhovedskruen M8x25 en smule – se billedet E.
6. Fastgør den sorte holders position ved at spænde cylinderhovedskruen M8x25 vha. en unbrakonøgle med håndkraft – se billedet F.
7. Sæt det beregnede rør mod den sorte holders anlægsflade – se (1) i billedet G.
8. Fastgør det beregnede rør ved at dreje det sorte håndgreb med håndkraft – se (2) i billedet G.
9. Kontrollér, at tværforbinderen sidder fast på lofts- og monteringsstøtterne (STE / ST) hhv. rørene.

Vedligeholdelse og istandholdelse

- Kontrollér produktet før hver brug for beskadigelser og en fejlfri funktion for alle bevægelige dele.
- Hvis et produkt er beskadiget, må det ikke anvendes længere.
- Beskyt produktet mod langvarig, direkte sollys og mod vand og frost.
- Rengør tilsmudsede dele før og efter anvendelsen.

Tekniske data og belastningsgrænser

Maksimal belastning	30 kg (66,14 lbs)
Rørdiameter	20-34 mm (7,87-13,38“)

Bortskaffelse

Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaf produktet miljøvenligt iht. de gældende lokale forskrifter. Indhent oplysninger hos din kommune om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes.

Yderligere produktoplysninger

Via den følgende QR-kode åbnes produktsiden, hvor alle de relevante oplysninger er oplistet overskueligt:

Du kan åbne vores søgning efter reservedele via følgende QR-kode. Hvis der findes reservedele til dit produkt, kan du finde det dér:

Svenska SE

Korskoppling STE-CC

I den här bruksanvisningen betecknas ”korskoppling STE-CC” som ”produkt” eller ”produkter”.

Symbolförklaringar

	Läs och beakta bruksanvisningen.
	Du får använda produkten enbart till runda rör.
	Du får inte använda produkten för permanent montering.

Svenska SE

Korskoppling STE-CC

I den här bruksanvisningen betecknas "korskoppling STE-CC" som "produkt" eller "produkter".

Avbildade komponenter, se bilderna A

1 Svart vred	5 Röd tryckplatta	9 Vridkoppling
2 Svart tryckplatta	6 Rött vred	10 Röd hållare
3 Anliggningsyta	7 Cylinderskruv M8x25	11 Mutter M8
4 Tak- och monteringsstöd (STE/ST)	8 Svart hållare	

Leveransomfattning per sats

2x STE-CC

Avsedd användning

- Produkten är en korskoppling för tak- och monteringsstöd (STE/ST) samt för runda rör med en diameter på 20-34 mm (7,87-13,38").
- Produkten får inte användas för permanent montering.
- Produkten får inte användas för lyftning, dragning eller lutning.
- Produkten får inte användas för lastsäkring vid transport.

Information om en säker användning

- Läs och beakta bruksanvisningen.
- Du får använda produkten enbart med runda rör med en diameter på 20-34 mm (7,87-13,38").
- De tak- och monteringsstöd (STE/ST) och andra runda rör, som korskopplingen STE-CC ska monteras på, måste vara stabila och sitta fast ordentligt.
- Du får inte montera produkten på innerröret på tak- och monteringsstöd (ST).
- Du får använda produkten enbart med de tillhörande röda och svarta tryckplattorna.
- Du får använda produkten enbart på rena ytor.
- Produkten får monteras enbart för hand utan extra hjälpmedel.
- Du får inte överskrida den angivna maximala belastningen.
- Använd produkten endast i originalskicket.
- Vreden måste alltid vara fria från olja och fett för att förhindra en glidning.
- Fäst inte produkten på produktetiketten på tak- och monteringsstödet (STE/ST) för att inte skada etiketten och för att undvika, att produkten glider.
- Produkten får inte hamna i händerna på barn.
  Smådelar får inte sväljas eller föras in i kroppsöppningar.
- Kontrollera inför varje användning att den invändiga vridkopplingen är fri från smuts. Rengör den vid behov. Skruva då isär produkten.
- Du får använda enbart originalreservdelar från BESSEY.
- Bruksanvisningen för tak- och monteringsstöd (STE/ST) gäller enbart för användning av produkten.
- Se vid monteringen till att inget vridmoment verkar på korskopplingen (STE-CC).

Förberedande arbeten

- Kontrollera att det tak- och monteringsstöd (STE/ST), som produkten ska monteras på, är stabilt och att det sitter fast ordentligt. Kontrollera även att andra runda rör som används är stabila och att de sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att produkten inte uppvisar några skador. Om så är fallet, får produkten inte användas mer.
- Säkerställ att alla ytor, som produkten ska fästas på, är fria från smuts, olja och fett.
- Säkerställ att alla gängor fungerar och att de är fria från smuts.
- Lossa cylinderskruven M8x25 och säkerställ att den invändiga vridkopplingen är fri från smuts.
  Behövs inte vridkopplingen, kan den demonteras.
- Säkerställ att muttern M8 sitter i den röda hållaren.
- Skruva ihop den röda hållaren, med eller utan vridkoppling, med den svarta hållaren med hjälp av cylinderskruven M8x25, så att en vridning av den röda hållaren i förhållande till den svarta är möjlig.

Gör så här vid montering på STE/ST

1. Skruva ut det röda vredet, se bild B.
2. Placera den röda hållarens anliggningsyta på tak- och monteringsstödets (STE/ST) yta, se (1) på bild C.
3. Håll fast den röda hållaren med en hand och fäst den på tak- och monteringsstödet (STE/ST) genom att skruva vredet för hand, se (2) på bild C.
4. Se till att korskopplingen monteras korrekt, se bild D.
5. Placera den lösa svarta hållaren i den önskade positionen genom att vrida den. Lossa cylinderskruven M8x25 en aning, om det går trögt att vrida den svarta hållaren, se bild E.
6. Fixera den svarta hållarens position genom att dra åt cylinderskruven M8x25 med hjälp av en insexsnyckel, se bild F.
7. Placera det avsedda röret på den svarta hållarens anliggningsyta, se (1) på bild G.
8. Fäst det avsedda röret genom att vrida det svarta vredet för hand, se (2) på bild G.
9. Kontrollera att korskopplingen sitter fast ordentligt på tak- och monteringsstödet (STE/ST) respektive röret.

Underhåll och service

- Kontrollera produktens alla rörliga delar med avseende på skador och en felfri funktion inför varje användningstillfälle.
- En skadad produkt får inte användas mer.
- Skydda produkten mot långvarig, direkt solinstrålning samt vatten och frost.
- Rengör smutsiga delar före och efter varje användningstillfälle.

Tekniska data och belastningsgränser

Maximal belastning	30 kg (66,14 lbs)
Rördiameter	20-34 mm (7,87-13,38")

Skrotning

Uttjänta delar får inte kastas bland hushållssoporna. Skrota produkten på ett miljövänligt sätt enligt de lokala föreskrifterna. Sortera de enskilda materialen och lämna dem på en återvinningsstation.

Mer produktinformation

Via följande QR-kod kommer du till produktsidan där all relevant information finns översiktligt samlad:

Via följande QR-kod kommer du till vår sökfunktion för reservdelar. Om det finns reservdelar för din produkt hittar du dem här:

Česky CZ

Příčný propojovací díl STE-CC

V tomto návodu k obsluze je „příčný propojovací díl STE-CC“ dále označován jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Vysvětlení symbolů

	Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho.
	Výrobek smíte používat pouze na kulaté trubky.
	Výrobek se nesmí použít k trvalému zabudování.

Česky CZ

Příčný propojovací díl STE-CC

V tomto návodu k obsluze je „příčný propojovací díl STE-CC“ dále označován jako „výrobek“ nebo „výrobky“.

Zobrazené komponenty – viz obrázek A

1 Otočná rukojeť černá
2 Tlaková deska černá
3 Dosedací plocha
4 Stropní a montážní podpěra (STE / ST)
5 Tlaková deska červená
6 Otočná rukojeť červená
7 Šroub s válcovou hlavou M8x25
8 Úchyt černý
9 Otočná spojka
10 Úchyt červený
11 Matice M8

Rozsah dodávky každé sady

2x STE-CC

Určené použití

- Výrobek je příčný propojovací díl pro stropní a montážní podpěru (STE / ST) a pro kulaté trubky o průměru 20 až 34 mm (7,87“ až 13,38“).
- Výrobek není určen k trvalému zabudování.
- Výrobek se nesmí používat ke zvedání, tažení nebo opírání.
- Výrobek se nesmí používat k zajištění nákladu během přepravy.

Použití dle určeného účelu

- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho.
- Výrobek smí být používán pouze s kulatými trubkami o průměru 20 až 34 mm (7,87“ až 13,38“).
- Stropní a montážní podpěry (STE / ST) a jiné kulaté trubky, na které má být montován příčný propojovací díl STE-CC, musí být stabilní a pevně uchycené.
- Výrobek se nesmí montovat na vnitřní trubku stropní a montážní podpěry (ST).
- Produkt smí být používán výhradně s příslušnými červenými a černými tlakovými deskami.
- Produkt smí být používán pouze na čistých površích.
- Produkt smí být montován pouze ručně, bez použití dalších pomůcek.
- Nesmíte překročit uvedené maximální zatížení.
- Produkt používejte pouze v původním stavu.
- Rukojeti musí být vždy čisté, bez oleje a tuku, aby se zabránilo sklouznutí.
- Produkt nepřipevňujte na etiketu stropní nebo montážní podpěry (STE / ST), aby nedošlo k jejímu poškození a sklouznutí produktu.
- Produkt se nesmí dostat do rukou dětem. Drobné díly se nesmí polykat ani vkládat do tělesných otvorů.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je vnitřní otočná spojka čistá, a v případě potřeby ji vyčistěte. K tomu produkt rozšroubujte.
- Smíte používat pouze originální náhradní díly od BESSEY.
- Návod k obsluze stropní a montážní podpěry (STE / ST) platí beze změny i pro použití tohoto produktu.
- Dbejte na to, aby při montáži nepůsobil žádný krouticí moment na příčný propojovací díl (STE-CC).

Příprava

- Zkontrolujte stropní a montážní podpěru (STE / ST), na kterou má být produkt namontován, zda je stabilní a pevně upevněná. I při použití jiných kulatých trubek zkontrolujte jejich stabilitu a pevné upevnění.
- Zkontrolujte, zda výrobek nemá žádná poškození. Pokud je tomu tak, nesmí se výrobek dále používat.
- Ujistěte se, že všechny povrchy, na které bude výrobek upevněn, jsou čisté a bez nečistot, oleje či tuku.
- Ujistěte se, že všechna závitová spojení jsou funkční a bez nečistot.
- Povolte šroub s válcovou hlavou M8x25 a ujistěte se, že vnitřní otočná spojka je čistá. Pokud otočná spojka není potřebná, lze ji v případě potřeby vyjmout.
- Ujistěte se, že matice M8 je zasazena v červeném úchytu.
- Sešroubujte červený úchyt s otočnou spojkou nebo bez otočné spojky a černý úchyt pomocí šroubu M8x25 tak, aby bylo možné jejich vzájemné pootočení.

Montáž na STE / ST – postup

1. Vyšroubujte červenou otočnou rukojeť – viz obrázek B.
2. Přiložte dosedací plochu červeného úchytu k průměru stropní a montážní podpěry (STE / ST) – viz (1) na obrázku C.
3. Červený úchyt přidržujte jednou rukou a upevněte jej na stropní a montážní podpěru (STE / ST) otočením červené otočné rukojeti rukou – viz (2) na obrázku C.
4. Dbejte na správnou montáž příčného spoje – viz obrázek D.
5. Uvolněný černý úchyt pootočte do požadované polohy. Pokud se černý držák otáčí jen obtížně, mírně povolte šroub s válcovou hlavou M8x25 – viz obrázek E.
6. Zafixujte polohu černého úchytu utažením šroubu s válcovou hlavou M8x25 pomocí imbusového klíče rukou – viz obrázek F.
7. Přiložte určenou trubku k dosedací ploše černého úchytu – viz (1) na obrázku G.
8. Upevněte určenou trubku otočením černé otočné rukojeti silou ruky – viz (2) na obrázku G.
9. Ujistěte se, že je příčný propojovací díl pevně uchycen na stropních a montážních podpěrách (STE / ST) či trubkách.

Údržba a péče

- Před každým použitím zkontrolujte výrobek na poškození a správnou funkci všech pohyblivých částí.
- Poškozený výrobek se nesmí dále používat.
- Chraňte výrobek před dlouhodobým působením přímého slunečního záření, před vodou a mrazem.
- Špinavé díly čistěte před a po použití.

Technické údaje a limity zatížení

Maximální zatížení	30 kg (66,14 lbs)
Průměr trubky	20-34 mm (7,87-13,38“)

Likvidace

Staré přístroje se nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem. Produkt zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy a s ohledem na životní prostředí. Informujte se u místního úřadu, jak je třeba jednotlivé materiály recyklovat.

Další informace o výrobku

Pomocí dále uvedeného QR kódu se dostanete na stránky výrobků, kde jsou přehledně uvedeny všechny relevantní informace:

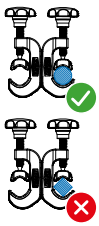
Pomocí následujícího QR kódu se dostanete na naše vyhledávání náhradních dílů. Pokud jsou pro Váš výrobek k dispozici náhradní díly, najdete je tam:

Polski PL

Łącznik krzyżowy STE-CC

W tej instrukcji obsługi „łącznik krzyżowy STE-CC" jest poniżej nazywany „produktem" lub „produktami".

Objaśnienia symboli

	Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
	Można używać tego produktu tylko z rurami okrągłymi.
	Nie wolno używać produktu do montażu na stałe.

Polski PL

Łącznik krzyżowy STE-CC

W tej instrukcji obsługi „łącznik krzyżowy STE-CC" jest poniżej nazywany „produktem" lub „produktami".

Przedstawione elementy – patrz ilustracja A

1 pokrętło czarne
2 płyta dociskowa czarna
3 powierzchnia przylegania
4 wspornik sufitowy i montażowy (STE / ST)
5 płyta dociskowa czerwona
6 pokrętło czerwone
7 wkręt z łbem walcowym M8x25
8 uchwyt czarny
9 złącze obrotowe
10 uchwyt czerwony
11 nakrętka M8

Zawartość każdego zestawu

2 × STE-CC

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt jest złączem krzyżowym do wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST) oraz do rur okrągłych o średnicy od 20 do 34 mm (7,87" do 13,38").
- Produkt nie może być używany do montażu na stałe.
- Produkt nie może być używany do podnoszenia, ciągnięcia lub opierania.
- Produkt nie może być używany do zabezpieczania ładunku podczas transportu.

Informacje dotyczące bezpiecznego użycia

- Należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.
- Produkt może być używany wyłącznie z okrągłymi rurami o średnicy od 20 do 34 mm (7,87" do 13,38").
- Wsporniki sufitowe i montażowe (STE / ST) oraz inne rury okrągłe, na których ma być zamontowany łącznik krzyżowy STE-CC, muszą być stabilne i mocno zamocowane.
- Nie wolno montować produktu na rurze wewnętrznej wspornika sufitowego i montażowego (ST).
- Produkt może być używany wyłącznie z dołączonymi czerwonymi i czarnymi płytami dociskowymi.
- Produktu można używać tylko na czystych powierzchniach.
- Produkt należy montować wyłącznie ręcznie, bez użycia dodatkowych narzędzi.
- Nie wolno przekraczać określonego maksymalnego obciążenia.
- Produktu należy używać wyłącznie w oryginalnym stanie.
- Uchwyty muszą być zawsze wolne od oleju i smaru, aby zapobiec ich ześlizgnięciu.
- Nie należy montować produktu na etykiecie produktowej wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST), aby uniknąć uszkodzenia i ześlizgnięcia produktu.
- Produkt nie może dostać się w ręce dzieci.
  Nie wolno połykać małych części ani wprowadzać ich do otworów ciała.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wewnętrzne złącze obrotowe jest wolne od zanieczyszczeń, i w razie potrzeby je wyczyść. W tym celu rozmontuj produkt.
- Można używać tylko oryginalnych części zamiennych BESSEY.
- Podczas użytkowania produktu w całości obowiązuje instrukcja obsługi wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST).
- Upewnij się, że podczas montażu na łącznik krzyżowy nie działa moment obrotowy (STE-CC).

Przygotowanie

- Sprawdź stabilność i zamocowanie wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST), na którym będzie montowany produkt. Podczas użytkowania sprawdź również stabilność i mocne osadzenie pozostałych rur okrągłych.
- Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno dalej używać produktu.
- Upewnij się, że wszystkie powierzchnie, do których produkt jest mocowany, są wolne od brudu, oleju i smaru.
- Upewnij się, że wszystkie gwinty są sprawne i wolne od zanieczyszczeń.
- Odkręć wkręt z łbem walcowym M8x25 i upewnij się, że wewnętrzne złącze obrotowe jest wolne od zanieczyszczeń.
  Jeśli złącze obrotowe nie jest potrzebne, można je w razie potrzeby zdemontować.
- Upewnij się, że nakrętka M8 jest włożona w czerwony uchwyt.
- Używając wkrętu z łbem walcowym M8x25, zmontuj czerwony uchwyt z obrotowym złączem lub bez niego w taki sposób, aby możliwe było wzajemne obracanie uchwytu czerwonego i czarnego.

Montaż na STE / ST – sposób postępowania

1. Wykręć czerwone pokrętło – patrz ilustracja B.
2. Umieść powierzchnię przylegania czerwonego uchwytu na wsporniku sufitowym i montażowym (STE / ST) – patrz (1) na ilustracji C.
3. Przytrzymaj czerwony uchwyt jedną ręką i zamocuj go do wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST), obracając czerwonym pokrętłem siłą ręki – patrz (2) na ilustracji C.
4. Zwróć uwagę na prawidłowy montaż łącznika krzyżowego – patrz ilustracja D.
5. Obracając luźny jeszcze czarny uchwyt, ustaw go w wymaganej pozycji.
   Jeśli czarny uchwyt trudno się obraca, odkręć nieco wkręt z łbem walcowym M8x25 – patrz ilustracja E.
6. Ustabilizuj pozycję uchwytu czarnego, dokręcając siłą ręki wkręt z łbem walcowym M8x25 kluczem imbusowym – patrz ilustracja F.
7. Umieść przewidzianą rurę na powierzchni przylegania czarnego uchwytu – patrz (1) na ilustracji G.
8. Zamocuj przewidzianą rurę, obracając czarne pokrętło – patrz (2) na ilustracji G.
9. Sprawdź mocne zamocowanie łącznika krzyżowego do wspornika sufitowego i montażowego (STE / ST) lub rury.

Konserwacja i utrzymanie

- Przed każdym użyciem sprawdź działanie wszystkich ruchomych części produktu oraz brak jego uszkodzeń.
- Uszkodzony produkt nie może być dalej używany.
- Chroń produkt przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych, wody i mrozu.
- Oczyść zabrudzone części przed użyciem i po nim.

Dane techniczne i granice obciążenia

Obciążenie maksymalne	30 kg
Średnica rury	20–34 mm (7,87" do 13,38")

Utylizacja

Zużyte urządzenia nie mogą być usuwane ze zwykłymi odpadami domowymi. Zutylizuj produkt zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Dowiedz się w swojej gminie, jak należy poddawać recyklingowi poszczególne materiały.

Dalsze informacje o produkcie

Odczytując poniższy kod QR, można przejść do strony produktu, na której wyszczególniono w przejrzysty sposób wszystkie istotne informacje:

Poniższy kod QR odsyła do naszej wyszukiwarki części zamiennych. Jeżeli do produktu są dostępne części zamienne, można je znaleźć tutaj:

Русский RU

Поперечный соединитель STE-CC

В данном руководстве по эксплуатации «поперечный соединитель STE-CC» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Объяснение символов

	Прочитайте и соблюдайте руководство по эксплуатации.
	Применять изделие можно только на круглых трубах.
	Изделие не предназначено для установки на постоянной основе.

Русский RU

Поперечный соединитель STE-CC

В данном руководстве по эксплуатации «поперечный соединитель STE-CC» далее по тексту обозначается как «изделие» или «изделия».

Изображенные компоненты: см. рис. A

1 Черная поворотная ручка
2 Черная прижимная пластина
3 Контактная поверхность
4 Монтажная стойка (STE / ST)
5 Красная прижимная пластина
6 Красная поворотная ручка
7 Болт с цилиндрической головкой M8x25
8 Черный держатель
9 Вращающееся соединение
10 Красный держатель
11 Гайка M8

Комплект поставки каждого набора

2x STE-CC

Применение по назначению

- Изделие представляет собой поперечный соединитель для монтажных стоек (STE / ST), а также для круглых труб диаметром от 20 до 34 мм (7,87—13,38 дюйма).
- Изделие не предназначено для установки на постоянной основе.
- Изделие не предназначено для подъема грузов; за него запрещено тянуть, к нему запрещено что-либо прислонять.
- Изделие не предназначено для закрепления грузов при транспортировке.

Информация для безопасного применения

- Прочитайте и соблюдайте руководство по эксплуатации.
- Изделие можно применять только на круглых трубах с диаметром от 20 до 34 мм (7,87—13,38 дюйма).
- Монтажные стойки (STE / ST) и прочие круглые трубы, на которых монтируется поперечный соединитель STE-CC, должны стоять стойко и быть надежно закреплены.
- Монтировать изделие на внутренней трубе монтажной стойки (ST) запрещено.
- Применять изделие можно только с входящими в комплект красной и черной прижимными пластинами.
- Применять изделие можно только на чистых поверхностях.
- Изделие можно монтировать только вручную, без каких-либо вспомогательных средств.
- Не допускается превышение указанной максимальной нагрузки.
- Применять изделие можно только в заводском состоянии.
- На ручках никогда не должно быть масел и смазок, иначе возможно проскальзывание.
- Запрещено крепить изделие на паспортной этикетке монтажной стойки (STE / ST), иначе возможно повреждение этикетки и соскальзывание изделия.
- Изделие нужно беречь от детей.
  Не допускайте проглатывания малых деталей или их попадания в отверстия тела.
- Перед каждым применением контролируйте, не загрязнилось ли внутреннее вращающееся соединение; при необходимости очищайте его. Для этого изделие следует развинтить.
- Использовать разрешено только оригинальные запасные части BESSEY.
- Руководство по эксплуатации монтажной стойки (STE / ST) без каких-либо ограничений действует и для применения данного изделия.
- Следите за тем, чтобы при монтаже на поперечный соединитель (STE-CC) не действовал крутящий момент.

Подготовка к работе

- Проверьте, устойчиво ли установлена и надежно ли закреплена монтажная стойка (STE / ST), на которой вы собираетесь монтировать изделие. В случае применения других круглых труб их устойчивость и надежность их закрепления тоже следует проверять.
- Проконтролируйте, нет ли на изделии признаков повреждения. Если есть, дальнейшая эксплуатация изделия запрещена.
- Убедитесь, что все поверхности, на которых крепится изделие, очищены от грязи, масел и смазок.
- Убедитесь, что все резьбовые соединения легко вращаются и не загрязнены.
- Отпустите болт с цилиндрической головкой M8x25 и убедитесь, что внутреннее вращающееся соединение не загрязнено.
  Если вращающееся соединение не требуется, его при необходимости можно также снять.
- Убедитесь, что гайка M8 вставлена в красный держатель.
- Болтом с цилиндрической головкой M8x25 свинтите красный держатель (с вращающимся соединением или без него) и черный держатель так, чтобы держатели еще можно было провернуть друг относительно друга.

Монтаж на STE / ST — порядок действий

1. Выкрутите красную поворотную ручку — см. рис. B.
2. Установите контактную поверхность красного держателя на окружность монтажной стойки (STE / ST) — см. поз. (1) на рис. C.
3. Придерживайте красный держатель одной рукой и закрепите его на монтажной стойке (STE / ST), другой рукой вращая красную поворотную ручку — см. поз. (2) на рис. C.
4. Проследите за правильностью монтажа поперечного соединителя — см. рис. D.
5. Поверните еще не закрепленный черный держатель в нужное положение. Если черный держатель поворачивается с трудом, немного отпустите болт с цилиндрической головкой M8x25 — см. рис. E.
6. Зафиксируйте положение черного держателя, вручную затянув болт с цилиндрической головкой M8x25 шестигранным ключом — см. рис. F.
7. Установите предусмотренную трубу на контактную поверхность черного держателя — см. поз. (1) на рис. G.
8. Закрепите предусмотренную трубу, рукой закрутив черную поворотную ручку — см. поз. (2) на рис. G.
9. Проверьте надежность закрепления поперечного соединителя на монтажных стойках (STE / ST) либо трубах.

Техническое обслуживание и уход

- Перед каждым применением проверяйте изделие на отсутствие повреждений и исправность работы всех подвижных деталей.
- Дальнейшая эксплуатация поврежденного изделия запрещена.
- Берегите изделие от длительного воздействия прямых солнечных лучей, от воды и мороза.
- Перед применением и после него чистите детали от загрязнений.

Технические характеристики и пределы нагрузок

Максимальная нагрузка	30 кг (66,14 фунта)
Диаметр труб	20–34 мм (7,87–13,38 дюйма)

Утилизация

Старые изделия запрещено выбрасывать с обычным бытовым мусором. Изделие необходимо утилизировать согласно действующим местным нормам охраны окружающей среды. Правила переработки отдельных материалов узнайте у местных властей.

Дополнительная информация об изделии

При помощи следующего QR-кода осуществляется переадресация на страницу изделия, где четко указана вся необходимая информация:

При помощи следующего QR-кода осуществляется переход к поиску запасных частей. Если для вашего изделия имеются запасные части, их можно найти там:

Português PT

Conector transversal STE-CC

No presente manual de instruções, o termo "conector transversal STE-CC" é doravante designado de "produto" ou "produtos".

Explicações dos símbolos

	Leia e observe o manual de instruções.
	O produto só pode ser utilizado em tubos redondos.
	Você não pode utilizar o produto para uma montagem permanente.

Português PT

Conector transversal STE-CC

No presente manual de instruções, o termo "conector transversal STE-CC" é doravante designado de "produto" ou "produtos".

Componentes ilustrados – ver Figura A

1 Punho rotativo preto
2 Placa de pressão preta
3 Superfície de apoio
4 Suporte de teto e de montagem (STE / ST)
5 Placa de pressão vermelha
6 Punho rotativo vermelho
7 Parafuso de cabeça cilíndrica M8x25
8 Suporte preto
9 Acoplamento giratório
10 Suporte vermelho
11 Porca M8

Material fornecido por conjunto

2x STE-CC

Utilização prevista

- Este produto é um conector transversal para o suporte de teto e de montagem (STE / ST) e para tubos redondos com um diâmetro de 20 a 34 mm (7,87" a 13,38").
- O produto não pode ser utilizado para uma montagem permanente.
- O produto não pode ser utilizado para levantar, puxar ou apoiar-se.
- O produto não pode ser utilizado para a fixação de carga durante o transporte.

Informações para uma utilização segura

- Leia e observe o manual de instruções.
- O produto só pode ser utilizado com tubos redondos com um diâmetro de 20 a 34 mm (7,87" a 13,38").
- Os suportes de teto e de montagem (STE / ST) e outros tubos redondos nos quais se pretenda montar o conector transversal STE-CC têm de ser estáveis e apresentar uma fixação segura.
- O produto não pode ser montado no tubo interior do suporte de teto e de montagem (ST).
- O produto só pode ser utilizado com as placas de pressão vermelhas e pretas correspondentes.
- O produto só pode ser utilizado sobre superfícies limpas.
- O produto só pode ser montado à mão, sem meios auxiliares adicionais.
- A carga máxima indicada não pode ser ultrapassada.
- Utilize o produto exclusivamente no estado original.
- Os punhos têm de estar sempre limpos de óleo e de gordura, de modo a evitar que escorreguem.
- Não fixe o produto à etiqueta de produto do suporte de teto e de montagem (STE / ST), de modo que este não fique danificado e de forma a evitar que o produto escorregue.
- O produto não pode ir parar às mãos de crianças.
  As peças pequenas não podem ser engolidas nem introduzidas em aberturas corporais.
- Antes de cada utilização, verifique se o acoplamento giratório interior está isento de sujidades e, se necessário, limpe-o. Para o efeito, desenrosque o produto, separando-o.
- Utilize exclusivamente peças de reposição originais da BESSEY.
- O manual de instruções do suporte de teto e de montagem (STE / ST) aplica-se à utilização do produto sem quaisquer restrições.
- Lembre-se que, durante a montagem, não há qualquer binário que atue sobre o conector transversal (STE-CC).

Preparação

- Verifique o suporte de teto e de montagem (STE / ST) no qual pretende montar o produto relativamente à estabilidade e a uma fixação segura. Ao utilizar outros tubos redondos, verifique também a respetiva estabilidade e fixação segura.
- Verifique se o produto apresenta danos. Se for esse o caso, o produto já não pode ser utilizado.
- Certifique-se de que todas as superfícies às quais o produto está fixado estão isentas de sujidades, óleo e gordura.
- Certifique-se de que todas as roscas se movem facilmente e estão isentas de sujidades.
- Desaperte o parafuso de cabeça cilíndrica M8x25 e certifique-se de que o acoplamento giratório interior está isento de sujidades.
  Se o acoplamento giratório não for necessário, ele também pode ser desmontado.
- Certifique-se de que a porca M8 está colocada no suporte vermelho.
- Enrosque o suporte vermelho, com ou sem o acoplamento giratório, no parafuso de cabeça cilíndrica M8x25, de forma que ainda seja possível rodar os suportes vermelho e preto em direções opostas.

Montagem no STE / ST – Proceda da seguinte forma

1. Desenrosque o punho rotativo vermelho – ver Figura B.
2. Ajuste a superfície de apoio do suporte vermelho ao diâmetro do suporte de teto e de montagem (STE / ST) – ver (1) na Figura C.
3. Segure o suporte vermelho com uma mão e fixe-o ao suporte de teto e de montagem (STE / ST), rodando o punho rotativo vermelho à mão – ver (2) na Figura C.
4. Tenha em atenção a montagem correta do conector transversal – ver Figura D.
5. Coloque o suporte preto ainda frouxo na posição pretendida, rodando-o.
   Se for muito difícil rodar o suporte preto, desaperte ligeiramente o parafuso de cabeça cilíndrica M8x25 – ver Figura E.
6. Fixe a posição do suporte preto, apertando manualmente o parafuso de cabeça cilíndrica M8x25 com uma chave sextavada – ver Figura F.
7. Posicione o tubo previsto para o efeito na superfície de apoio do suporte preto – ver (1) na Figura G.
8. Fixe o tubo previsto para o efeito, rodando o punho rotativo preto manualmente – ver (2) na Figura G.
9. Verifique se o conector transversal está bem fixado ao suporte de teto e de montagem (STE / ST) ou aos tubos.

Manutenção e conservação

- Antes de cada utilização, inspecione o produto relativamente a danos e a um funcionamento perfeito.
- Um produto danificado já não pode ser utilizado.
- Proteja o produto da radiação solar direta prolongada, da água e da geada.
- Limpe as peças sujas antes e depois de cada utilização.

Dados técnicos e limites de carga

Carga máxima	30 kg (66,14 lbs)
Diâmetro do tubo	20-34 mm (7,87-13,38")

Eliminação

Os aparelhos usados não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Elimine o produto de forma ecológica, de acordo com as normas locais em vigor. Informe-se junto do seu município sobre a reciclagem específica de cada um dos materiais.

Outras informações do produto

O código QR seguinte permite-lhe aceder à página do produto, na qual são discriminadas todas as informações relevantes:

Através do código QR seguinte, é possível aceder à nossa pesquisa de peças de reposição. Se estiverem disponíveis peças de reposição para o seu produto, conseguirá encontrá-las aqui:

Magyar HU

STE-CC keresztcsatlakozó

Ebben a használati utasításban a „STE-CC keresztcsatlakozó" a továbbiakban „termék" vagy „termékek" néven szerepel.

Jelmagyarázat

	Olvassa el és tartsa be a használati utasítást.
	A terméket csak kerek csövekhez szabad használni.
	A terméket nem alkalmas állandó beépítésre.

Magyar HU

STE-CC keresztcsatlakozó

Ebben a használati utasításban a „STE-CC keresztcsatlakozó" a továbbiakban „termék" vagy „termékek" néven szerepel.

Az ábrán látható komponensek – lásd az ábrát A

1 Forgatófogantyú, fekete	5 Nyomólemez, piros	9 Forgócsatlakozó
2 Nyomólemez, fekete	6 Forgatófogantyú, piros	10 Tartó, piros
3 Illesztőfelület	7 Hengerfejcsavar M8x25	11 Anyacsavar, M8
4 Mennyezeti támasz és szerelőoszlop (STE / ST)	8 Tartó, fekete	

A készlet tartalma

2x STE-CC

Rendeltetésszerű használat

- A termék keresztcsatlakozó mennyezeti támaszhoz és szerelőoszlophoz (STE / ST), valamint 20–34 mm (7,87–13,38") átmérőjű kör alakú csövekhez.
- A termék nem alkalmas állandó beépítésre.
- A termék nem használható emelésre, húzásra vagy támaszként.
- A termék nem használható rakomány rögzítésére szállítás közben.

Tájékoztatás a biztonságos használatról

- Olvassa el és tartsa be a használati utasítást.
- A terméket csak 20–34 mm (7,87–13,38") átmérőjű kör alakú csövekkel szabad használni.
- A mennyezeti támaszoknak és a szerelőoszlopoknak (STE / ST), továbbá más kerek csöveknek, amelyekre az STE-CC keresztcsatlakozót felszerelni kívánja, stabilaknak kell lenniük és szorosan kell illeszkedniük.
- A terméket nem szabad a mennyezeti támasz és a szerelőoszlop (ST) belső csövére szerelni.
- A terméket kizárólag a hozzá tartozó piros és fekete nyomólemezzel szabad használni.
- A terméket csak tiszta felületeken szabad használni.
- A terméket csak kézzel, kiegészítő eszközök nélkül szabad felszerelni.
- A megadott maximális terhelést nem szabad túllépni.
- A terméket csak eredeti állapotában szabad használni.
- A fogantyúknak mindig olaj- és zsírmentesnek kell lenniük, hogy ne csússzanak.
- Ne rögzítse a terméket a mennyezeti tartó és szerelőoszlop (STE / ST) termékcímkéjén, hogy az ne sérüljön meg és ne csúszhasson el a termék.
- A termék gyermekektől távol tartandó.
  A kisméretű alkatrészeket nem szabad lenyelni vagy testnyílásokba dugni.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a belső forgócsatlakozó szennyeződésmentes-e és szükség esetén tisztítsa meg azt. Ehhez csavarozza szét a terméket.
- Csak eredeti BESSEY pótalkatrészeket használjon.
- A mennyezeti tartó és a szerelőoszlop (STE / ST) használati utasítása korlátozás nélkül érvényes a termék használatára vonatkozóan.
- Ügyeljen arra, hogy a szerelés során ne adjon rá nyomatékot a keresztcsatlakozóra (STE-CC).

Előkészítés

- Ellenőrizze annak a mennyezeti tartónak és szerelőoszlopnak (STE / ST) a stabilitását és szoros illeszkedését, amelyre a terméket felszerelni kívánja. Más kerek csövek használata esetén is ellenőrizze azok stabilitását és szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket nem szabad tovább használni.
- Győződjön meg arról, hogy az összes felület, amelyhez a terméket rögzíti, szennyeződés-, olaj- és zsírmentes.
- Győződjön meg arról, hogy minden csavarmenet használható és szennyeződésmentes.
- Lazítsa meg az M8x25 hengerfejcsavart és győződjön meg arról, hogy a belső forgócsatlakozó szennyeződésmentes.Ha a forgócsatlakozóra nincs szükség, akkor szükség esetén azt ki lehet szerelni.
- Győződjön meg arról, hogy az M8 anya a piros tartóban van.
- Csavarozza össze a piros tartót a forgócsatlakozóval vagy a nélkül, majd a fekete tartót az M8x25 hengerfejcsavarral, úgy, hogy a piros és a fekete tartó egymáshoz képest még elfordulhasson.

Felszerelés mennyezeti támaszra/szerelőoszlopra (STE / ST) – Így járjon el

1. Csavarja ki a piros forgatófogantyút – lásd az ábrát B.
2. Helyezze a piros tartó illesztőfelületét a mennyezeti tartó és szerelőoszlop (STE / ST) átmérőjéhez – lásd (1) az ábrán C.
3. Tartsa a piros tartót egy kézzel, majd rögzítse azt a mennyezeti tartóhoz és a szerelőoszlophoz (STE / ST), úgy, hogy kézzel elforgatja a piros forgógombot – lásd (2) az ábrán C.
4. Ügyeljen a keresztcsatlakozó szabályos felszerelésére – lásd az ábrát D.
5. Forgassa a még laza fekete tartót a kívánt pozícióba. Ha a fekete tartó nehezen forgatható, akkor kissé lazítsa meg az M8x25 hengerfejcsavart – lásd az ábrát E.
6. Rögzítse a fekete tartó helyzetét; ehhez kézzel húzza meg az M8x25 hengerfejcsavart egy hatszögletű csavarkulcs segítségével – lásd az ábrát F.
7. Helyezze a megfelelő csövet a fekete tartó illesztőfelületére – lásd (1) az ábrán G.
8. Rögzítse a megfelelő csövet; ehhez kézzel forgassa el a fekete forgógombot – lásd (2) az ábrán G.
9. Ellenőrizze, hogy a keresztcsatlakozó szorosan illeszkedik-e a mennyezeti tartóhoz és a szerelőoszlophoz (STE / ST) vagy a csövekhez.

Karbantartás és javítás

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, továbbá, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően működik-e.
- Sérült terméket nem szabad tovább használni.
- Óvja a terméket a hosszantartó, közvetlen napsugárzástól, víztől és fagytól.
- A szennyezett alkatrészeket tisztítsa meg használat előtt és után.

Műszaki adatok és terhelési határértékek

Maximális terhelés	30 kg (66,14 lbs)
Csőátmérő	20-34 mm (7,87-13,38")

Ártalmatlanítás

Kiszolgált készülékeket nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal együtt elszállítatni. A terméket a helyi előírásoknak megfelelően, környezetkímélő módon ártalmatlanítsa. Tájékozódjon a településén, hogy az egyes anyagokat hogyan kell újrahasznosítani.

További termékinformációk

A következő QR-kóddal eljut a termék weboldalára, ahol áttekintést kap az összes fontos információról:

A következő QR-kóddal eljut a cserealkatrészek keresőoldalára. Amennyiben a termékéhez cserealkatrész kapható, ott megtalálja:

Türkçe TR

Çapraz bağlayıcı STE-CC

Bu kullanım kılavuzunda "Çapraz bağlayıcı STE-CC" bundan böyle "Ürün" veya "Ürünler" olarak tanımlanır.

Sembol Açıklamaları

	Kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
	Ürünü sadece yuvarlak borularda kullanabilirsiniz.
	Ürünü sürekli montaj için kullanamazsınız.

Türkçe TR

Çapraz bağlayıcı STE-CC

Bu kullanım kılavuzunda "Çapraz bağlayıcı STE-CC" bundan böyle "Ürün" veya "Ürünler" olarak tanımlanır.

Görüntülenen bileşenler – Bakınız görsel A

1 Yıldız tutamak siyah
2 Baskı plakası siyah
3 Dayama yüzeyi
4 Tavan ve montaj desteği (STE / ST)
5 Baskı plakası kırmızı
6 Yıldız tutamak kırmızı
7 Silindir başlı cıvata M8x25
8 Braket siyah
9 Döner parça
10 Braket kırmızı
11 Somun M8

Set başına teslimat kapsamı

2x STE-CC

Amaca Uygun Kullanım

- Ürün tavan ve montaj desteğinin (STE / ST) yanı sıra çapları 20 ilâ 34 mm (7,87" ilâ 13,38") olan yuvarlak borular için bir çapraz bağlayıcıdır.
- Ürün sürekli montaj için kullanılmamalıdır.
- Ürün kaldırmak, çekmek veya dayamak için kullanılmamalıdır.
- Ürün nakliye sırasında yük emniyeti için kullanılmamalıdır.

Güvenli Kullanım İçin Bilgiler

- Kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- Ürünü sadece çapları 20 ilâ 34 mm (7,87" ilâ 13,38") olan yuvarlak borularla kullanabilirsiniz.
- Tavan ve montaj destekleri (STE / ST) ile çapraz bağlayıcı STE-CC'nin üzerine monte edileceği diğer yuvarlak borular güvenle sabitlenmiş ve sıkı bir şekilde oturuyor olmalıdır.
- Ürünü tavan ve montaj desteğinin (ST) iç borusuna monte edemezsiniz.
- Ürünü sadece ait olan kırmızı ve siyah baskı plakaları ile birlikte kullanabilirsiniz.
- Ürünü sadece temiz yüzeyler üzerinde kullanabilirsiniz.
- Ürün sadece elle, ilave yardımcı gereç olmadan, monte edilmelidir.
- Bildirilen maksimum yükü aşmamalısınız.
- Ürünü sadece orijinal durumda kullanın.
- Bir kaymanın önlenmesi için el tutamakları daima yağsız ve gressiz olmalıdır.
- Ürünü tavan ve montaj desteğinin (STE / ST) bir ürün etiketinin üzerine sabitlemeyin, aksi halde bu hasar görebilir veya ürün kayabilir.
- Ürün çocukların ellerine geçmemelidir.
  Küçük parçalar yutulmamalı veya vücut bölgelerine sokulmamalıdır.
- Her kullanımdan önce içte bulunan döner parçanın kirli olmadığından emin olun ve gerekiyorsa bunu temizleyin. Bunun için ürünü vidasından sökün.
- Sadece orijinal BESSEY parçaları kullanabilirsiniz.
- Tavan ve montaj desteğinin (STE / ST) kullanım kılavuzu, ürünün kullanımı için kısıtlamasız geçerlidir.
- Montaj esnasında çapraz bağlayıcı (STE-CC) üzerine tork binmemesine dikkat edin.

Hazırlık

- Ürünün üzerine monte edileceği tavan ve montaj desteğini (STE / ST) güvenle sabitlenmiş ve sıkı oturması bakımından kontrol edin. Başka yuvarlak boruların kullanılması durumunda da bunların güvenle sabitlenmiş ve sıkı oturmuş olmasını kontrol edin.
- Üründe hasar olup olmadığını kontrol edin. Eğer durum böyleyse ürün artık kullanılmamalıdır.
- Ürünün üzerine sabitlendiği tüm yüzeylerin kirden, yağdan ve gresten arındırılmış olduğundan emin olun.
- Tüm vida dişlerinin çalışır ve kirden arınmış olduğundan emin olun.
- Silindir başlı cıvatayı M8x25 sökün ve içte bulunan döner parçanın kirli olmadığından emin olun.
  Döner parçaya ihtiyaç duyulmuyorsa, bu gerektiğinde sökülebilir de.
- Somunun M8 kırmızı brakete yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Döner parça ile birlikte veya hariç olmak üzere kırmızı braketi ve siyah braketi silindir başlı cıvata M8x25 ile öyle bir şekilde birbirine vidalayın ki, halen kırmızı ve siyah braketin karşılıklı olarak döndürülebilmesi mümkün olun.

STE / St'ye montaj – Böyle hareket edin

1. Kırmızı yıldız tutamağı çevirerek çıkarın – bkz. resim B.
2. Kırmızı braketin oturma yüzeyini taban ve montaj desteğinin (STE / ST) çapına oturtun – bkz. (1) resim C.
3. Kırmızı braketi bir elinizle tutun ve bunu, kırmızı yıldız tutamağı el kuvvetiyle çevirerek tavan ve montaj desteğine (STE / ST) sabitleyin – bkz. (2) resim C.
4. Çapraz bağlayıcının doğru montajına dikkat edin – bkz. resim D.
5. Halen gevşek durumdaki siyah braketi döndürmek suretiyle istenen pozisyona getirin. Siyah braket sadece zorlukla döndürülebiliyorsa, silindir başlı cıvatayı M8x25 biraz gevşetin – bkz. resim E.
6. Silindir başlı cıvatayı M8x25 bir alyan anahtarla el kuvvetiyle sıkarak siyah braketin pozisyonunu sabitleyin – bkz. resim F.
7. Öngörülen boruyu siyah braketin dayama yüzeyine yerleştirin – bkz. (1) resim G.
8. Siyah yıldız tutamağı el kuvvetiyle döndürmek suretiyle öngörülen boruyu sabitleyin – bkz. (2) resim G.
9. Çapraz bağlayıcının tavan ve montaj desteklerine (STE / ST) ya da borulara sıkı oturmasını kontrol edin.

Bakım ve servis

- Ürünü her kullanımdan önce hasarlar ve tüm hareketli parçaların sorunsuz çalışması bakımından kontrol edin.
- Hasarlı bir ürün artık kullllanılmamalıdır.
- Ürünü uzun, doğrudan güneş ışınlarına, suya ve dona karşı koruyun.
- Kirlenmiş parçaları kullanımdan önce ve sonra temizleyin.

Teknik veriler ve yük binme sınırları

Maksimum yük binme	30 kg (66,14 lbs)
Boru çapı	20-34 mm (7,87-13,38")

Atığa çıkarma

Eski cihazlar normal ev çöpüyle birlikte atığa çıkarılmamalıdır. Ürünü geçerli yerel yönetmeliklere göre çevre dostu bir şekilde atığa çıkarın. Her bir malzemenin nasıl geri dönüştürüleceği konusunda belediyenizden bilgi edinin.

Ürüne İlişkin Diğer Bilgileri

Aşağıdaki QR kodu üzerinden üzerinde tüm gerekli bilgilerin kapsamlı bir şekilde sunulduğu ürün sayfasına ulaşabilirsiniz:

Aşağıdaki QR kodu üzerinden yedek parça aramamıza erişebilirsiniz. Ürününüz için yedek parçalar mevcutsa, bunları şuradan bulabilirsiniz:

日本語 JP

片手組立工具STE-CC

本取扱説明書では、「片手組立工具STE-CC」を以下「製品」または「製品群」と呼びます。

記号の説明

	取扱説明書をお読みになり、その指示に従ってください。
	製品は丸パイプにのみ使用できます。
	製品を恒久的に取り付けないでください。

日本語 JP

片手組立工具STE-CC

本取扱説明書では、「片手組立工具STE-CC」を以下「製品」または「製品群」と呼びます。

図示されているコンポーネント – 図 A 参照

1 回転ハンドル（黒）
2 印刷版（黒）
3 設置面
4 天井・取付用サポート（STE / ST）
5 印刷版（赤）
6 回転ハンドル（赤）
7 シリンダーヘッドボルト M8x25
8 ブラケット（黒）
9 回転カップリング
10 ブラケット（赤）
11 ナット M8

セット内容

STE-CC 2個

用途

- 本製品は、天井・取り付けサポート（STE / ST）および直径 20～34 mm（7.87～13.38 インチ）の丸パイプ用の片手組立工具です。
- 本製品は恒久的に取り付けないでください。
- 本製品は、持ち上げたり、引っ張ったり、寄りかかったりしないでください。
- 本製品は、輸送中の積荷の固定には使用しないでください。

安全にお使いいただくために

- 取扱説明書をお読みになり、その指示に従ってください。
- 製品は、直径 20～34 mm（7.87～13.38 インチ）の丸パイプにのみ使用してください。
- 片手組立工具STE-CCを取り付ける天井・取り付けサポート（STE / ST）およびその他の丸パイプは、安定性があり、しっかりと固定されていなければなりません。
- 天井・取り付けサポート（ST）の内管に本製品を取り付けてはいけません。
- 本製品は、付属の赤と黒の印刷版のみと併せてご使用ください。
- 本製品は、清潔な表面でのみご使用ください。
- 本製品は、追加の補助具を使用せずに、手作業でのみ取り付けることができます。
- 指定された最大負荷を超えないでください。
- 本製品は、購入時の状態のままご使用ください。
- ハンドルは、滑らないように、常に油分やグリースがない状態にしておく必要があります。
- 天井・取り付けサポート（STE / ST）の製品ラベルに製品を固定しないでください。製品ラベルを損傷したり、製品が滑ったりするおそれがあります。
- 本製品はお子様の手の届かない場所に保管してください。小さな部品は飲み込んだり、体内に挿入したりしないでください。
- ご使用前に、内部の回転カップリングに汚れがないことを確認し、必要に応じて清掃してください。そのために製品を分解してください。
- BESSEY純正スペアパーツのみを使用してください。
- 天井・取り付けサポート（STE / ST）の取扱説明書は、製品の使用に関してそのすべてが有効です。
- 取り付け時に、片手組立工具STE-CCにトルクがかからないように注意してください。

準備

- 製品を取り付ける天井・取り付けサポート（STE / ST）の安定性と固定状態を確認してください。他の丸パイプを使用する場合も、その安定性と固定状態を確認してください。
- 製品に損傷がないか確認してください。該当する場合、その製品は使用できません。
- 製品を取り付ける面に汚れや油分、グリースなどが付着していないことを必ず確認してください。
- すべてのネジ山が正常に機能し、汚れがないことを確認してください。
- M8x25 のシリンダーヘッドボルトを緩め、内部回転カップリングに汚れがないことを確認してください。
  回転カップリングが必要ない場合は、必要に応じて取り外すこともできます。
- M8ナットが赤いホルダーに挿入されていることを確認してください。
- 回転カップリングの有無にかかわらず、赤いブラケットと黒いブラケットを M8x25 のシリンダーヘッドネジで、赤いブラケットと黒いブラケットが互いに回転できる状態でねじ込んでください。

STE / STの組み立て方

1. 赤い回転ハンドルを回して外してください（画像 B 参照）。
2. 赤のブラケットの取り付け面を、天井・取り付けサポート（STE / ST）の直径に合わせてください。（画像 C の（1）参照）。
3. 片手で赤のブラケットを持って、手で赤の回転ハンドルを回して、天井・取り付けサポート（STE / ST）に固定してください。（画像 C の（2）参照）。
4. 片手組立工具を正しく取り付けるように注意してください。（画像 D 参照）。
5. まだ緩いブラケットを、回転させて希望の位置に調整してください。黒のブラケットが回転しづらい場合は、M8x25 のシリンダーヘッドボルトを少し緩めます。（画像 E 参照）。
6. 六角レンチを使用して、M8x25 のシリンダーヘッドボルトを手で締め、黒のブラケットの位置を固定してください（画像 F 参照）。
7. 付属のパイプをブラケットの黒い取り付け面に設置してください（画像 G の（1）参照）。
8. 黒の回転ハンドルを手で回して、所定のパイプを固定してください。（画像 G の（2）参照）。
9. 天井・取り付けサポート（STE / ST）またはパイプに片手組立工具がしっかりと固定されていることを確認してください。

メンテナンスおよび整備

- ご使用前に、製品に損傷がないこと、および可動部品がすべて正常に機能することを確認してください。
- 損傷した製品は使用しないでください。
- 長時間の直射日光、水、霜から製品を保護してください。
- ご使用の前後には、汚れた部品を洗浄してください。

技術データと負荷限界

最大負荷	30 kg（66.14 lbs）
パイプ径	20～34 mm（7.87～13.38″）

廃棄処分

使用済み機器は、通常の家庭ごみとして廃棄しないでください。現地の規制に従って、環境に配慮して製品を廃棄してください。各素材のリサイクル方法については、お住まいの自治体にお問い合わせください。

その他の製品情報

以下のQRコードから、製品ページにアクセスすると、重要な情報がすべてわかりやすく掲載されています。

以下のQRコードから、当社のスペアパーツ検索ページにアクセスできます。お使いの製品に交換用スペアパーツが利用可能な場合は、こちらでご確認いただけます。

한국어 KR

크로스 커넥터 STE-CC

본 사용 설명서에서는 “크로스 커넥터 STE-CC”가 이하 “제품”으로 표기됩니다.

기호 설명

	본 사용 설명서를 읽고 준수하십시오.
	본 제품은 둥근 튜브에서만 사용해야 합니다.
	본 제품을 영구적인 장착을 위해 사용해서는 안 됩니다.

한국어 KR

크로스 커넥터 STE-CC

본 사용 설명서에서는 “크로스 커넥터 STE-CC”가 이하 “제품”으로 표기됩니다.

구성품 – 그림 A 참조

1 검은색 회전 그립
2 검은색 압력판
3 접촉면
4 커버 및 설치 지지대(STE/ST)
5 빨간색 압력판
6 빨간색 회전 그립
7 M8x25 실린더 헤드 볼트
8 검은색 브래킷
9 스위블 커플링
10 빨간색 브래킷
11 M8 너트

각 세트의 제공품 범위

STE-CC 2개

올바른 사용 방법

- 본 제품은 커버 및 설치 지지대(STE/ST)와 직경이 20 ~ 34mm(7.87 ~ 13.38인치)인 둥근 튜브용 크로스 커넥터입니다.
- 본 제품을 영구 장착용으로 사용해서는 안 됩니다.
- 본 제품을 들어올리거나, 당기거나, 기대는 데 사용해서는 안 됩니다.
- 본 제품을 운반 시 적재물 고정에 사용해서는 안 됩니다.

안전한 사용 방법 안내

- 본 사용 설명서를 읽고 준수하십시오.
- 본 제품은 직경이 20 ~ 34mm(7.87 ~ 13.38인치)인 둥근 튜브와 함께만 사용하십시오.
- 커버 및 설치 지지대(STE/ST)와 크로스 커넥터 STE-CC에 설치해야 하는 다른 둥근 튜브의 경우 단단하고 견고하게 장착되어 있어야 합니다.
- 본 제품을 커버 및 설치 지지대(ST)의 내부 튜브에 설치해서는 안 됩니다.
- 본 제품은 본 제품에 해당하는 빨간색 및 검은색 압력판과 함께만 사용해야 합니다.
- 본 제품은 깨끗한 표면에서만 사용해야 합니다.
- 본 제품은 보조 도구를 사용하지 않고 수동으로만 설치할 수 있습니다.
- 명시된 최대 부하를 초과해서는 안 됩니다.
- 본 제품은 원래의 상태로만 사용하십시오.
- 미끄러짐을 방지하기 위해 핸들에는 항상 오일과 그리스가 없어야 합니다.
- 손상과 미끄러짐을 방지하기 위해 본 제품을 커버 및 설치 지지대(STE/ST)의 제품 라벨에 고정하지 마십시오.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
  소형 부품을 삼키거나 본체 개구부에 넣지 마십시오.
- 사용 전에는 항상 내부에 있는 스위블 커플링에 오염물이 없는지 확인하고, 필요한 경우 오염물을 제거하십시오. 이를 위해 제품 나사를 푸십시오.
- BESSEY의 순정 예비 부품만 사용하십시오.
- 커버 및 설치 지지대(STE/ST) 사용 설명서는 제품 사용에 대해 제한 없이 적용됩니다.
- 설치 시 크로스 커넥터(STE-CC)에 토크가 작용하지 않도록 유의하십시오.

준비

- 제품을 설치할 커버 및 설치 지지대(STE/ST)의 안정성과 견고한 장착 여부를 확인하십시오. 다른 둥근 튜브를 사용하는 경우 해당 부품의 안전성과 견고한 장착 여부를 확인하십시오.
- 본 제품에 손상이 있는지 확인하십시오. 손상이 있는 경우 본 제품을 더 이상 사용해서는 안 됩니다.
- 제품이 고정되는 모든 표면에는 오염, 오일 및 그리스가 없어야 합니다.
- 모든 나사산이 깨끗하고 오염물이 없는지 확인하십시오.
- M8x25 실린더 헤드 볼트를 풀고 내부에 있는 스위블 커플링에 오염물이 없는지 확인하십시오.
  스위블 커플링이 필요하지 않은 경우, 필요에 따라 이를 탈거할 수 있습니다.
- M8 너트가 빨간색 브래킷 안에 삽입되어 있는지 확인하십시오.
- M8x25 실린더 헤드 볼트를 사용하여 빨간색 브래킷(스위블 커플링 포함 또는 미포함)와 검은색 브래킷을 연결하십시오. 이때 빨간색 브래킷과 검은색 브래킷을 서로 반대 방향으로 돌릴 수 있어야 합니다.

STE/ST 설치 – 진행 절차

1. 빨간색 회전 그립을 돌려 빼내십시오(그림 B 참조).
2. 빨간색 브래킷의 접촉면을 커버 및 설치 지지대(STE/ST)의 직경에 맞춰 끼우십시오(그림 C의 (1) 참조).
3. 한 손으로 빨간색 브래킷을 단단히 잡고 빨간색 회전 그립을 손으로 돌려 커버 및 설치 지지대(STE/ST)에 고정하십시오(그림 C의 (2) 참조).
4. 크로스 커넥터가 올바르게 설치되었는지 확인하십시오(그림 D 참조).
5. 아직 느슨한 검은색 브래킷을 돌려 원하는 위치에 놓으십시오. 검은색 브래킷이 잘 돌아가지 않으면 M8x25 실린더 헤드 볼트를 약간 푸십시오(그림 E 참조).
6. 육각 렌치를 사용하여 M8x25 실린더 헤드 볼트를 손으로 조여 검은색 브래킷의 위치를 고정하십시오(그림 F 참조).
7. 지정된 튜브를 검은색 브래킷의 접촉면에 끼우십시오(그림 G의 (1) 참조).
8. 검은색 회전 그립을 손으로 돌려 지정된 튜브를 고정하십시오(그림 G의 (2) 참조).
9. 크로스 커넥터가 커버 및 설치 지지대(STE/ST) 또는 튜브에 단단히 장착되었는지 확인하십시오.

유지보수 및 수리

- 본 제품 사용 전에는 항상 모든 부품의 손상 및 원활한 작동 여부를 점검해야 합니다.
- 손상된 제품을 사용해서는 안 됩니다.
- 본 제품이 물 및 서리, 그리고 장시간의 직사광선에 노출되지 않도록 보호하십시오.
- 사용 전후에는 오염된 부품을 세척하십시오.

기술자료 및 하중 한도

최대 하중	30kg(66.14lbs)
튜브 직경	20 ~ 34mm(7.87 ~ 13.38인치)

폐기

폐기기는 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 본 제품은 해당 지역 규정에 따라 환경 친화적으로 폐기하십시오. 개별 재료를 재활용해야 하는지 여부는 지역의 담당 기관에 문의하십시오.

기타 제품 정보

아래의 QR 코드를 통해 상세한 관련 정보를 확인할 수 있는 제품 페이지로 이동할 수 있습니다.

아래의 QR 코드를 통해 스페어 부품 검색 페이지로 이동할 수 있습니다. 제품에 대한 스페어 부품이 공급 가능한 경우, 해당 부품을 검색 페이지에서 확인할 수 있습니다.

Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarã inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo firma BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

Se tiver mais alguma questão, contacte o seu revendedor especializado ou a BESSEY.

További kérdései szívesen válaszol a szakkereskedő vagy a BESSEY cég.

Yetkili satıcınız veya BESSEY sorularınızı memnuniyetle cevaplayacaktır.

詳細については、最寄りの販売店またはBESSEYまでお問い合わせください。

추가적인 질문이 있는 경우에는 전문 대리점 또는 BESSEY로 문의하십시오.

BESSEY Tool GmbH & Co. KG ▪ Mühlwiesenstraße 40
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Fon +49 7142 401-0 ▪ Fax +49 7142 401-452
E-Mail: tool-info@bessey.de

07.2025